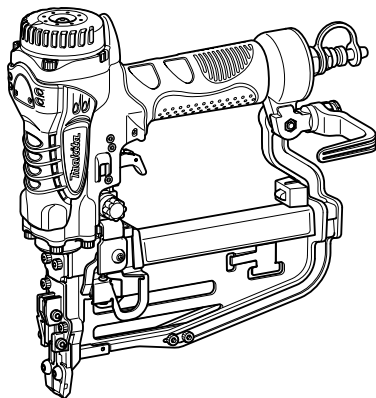
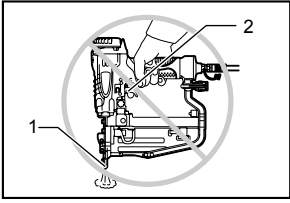




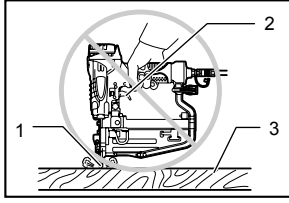
GB	Narrow Crown Stapler	INSTRUCTION MANUAL
UA	Степлер для вузьких скоб	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Zszywacz	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Capsator cu cap alungit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Schmalklammer-Druckluftheft	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Tűzőgép keskeny U-kapcsokhoz	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Sponkovačka s úzkou korunou	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Sponkovačka na úzké spony	NÁVOD K OBSLUZE

AT450H

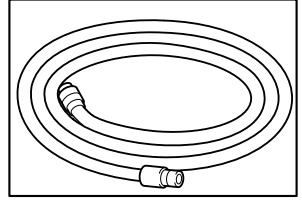




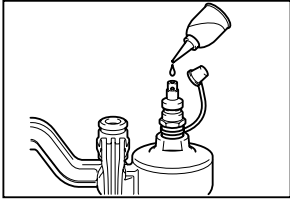
1 009589



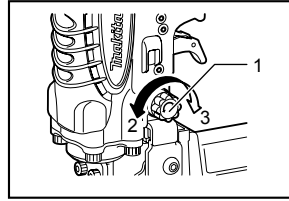
2 009590



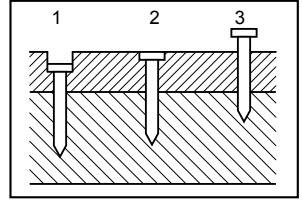
3 004294



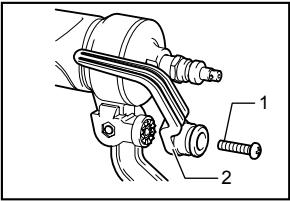
4 009601



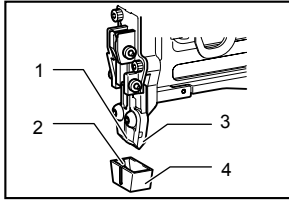
5 009594



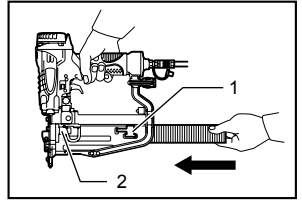
6 009180



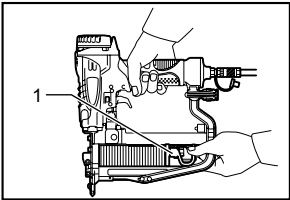
7 009595



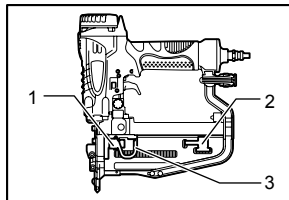
8 009597



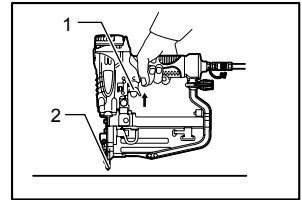
9 009591



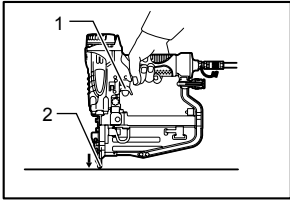
10 009592



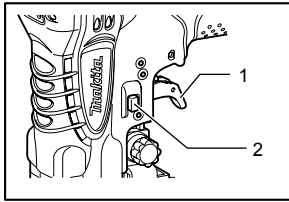
11 009593



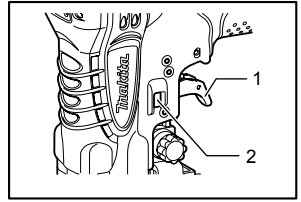
12 009660



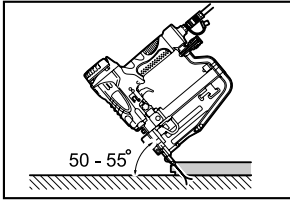
13 009661



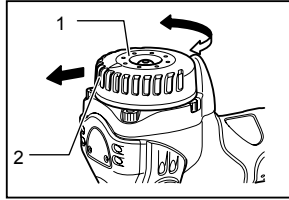
14 009662



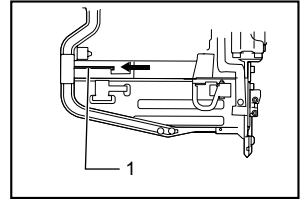
15 009663



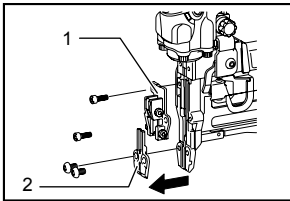
16 009598



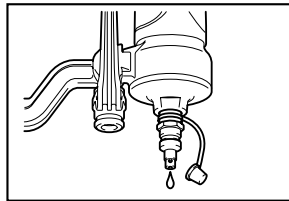
17 009596



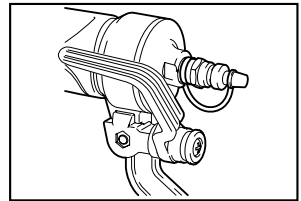
18 009604



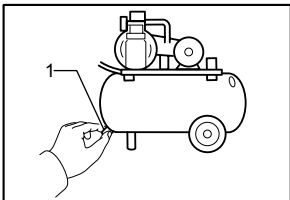
19 009599



20 009600



21 009602



22 004317

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Contact element	8-1. Groove	13-2. Contact element
1-2. Trigger	8-2. Protrusion	14-1. Trigger
2-1. Contact element	8-3. Contact element	14-2. Change lever
2-2. Trigger	8-4. Flat nose adapter	15-1. Trigger
2-3. Workpiece	9-1. Staple stopper	15-2. Change lever
5-1. Adjuster	9-2. Pusher base	17-1. Exhaust cover
5-2. Deep	10-1. Pusher base	17-2. Exhaust vent
5-3. Shallow	11-1. Pusher	18-1. Hex wrench
6-1. Too deep	11-2. Staple stopper	19-1. Front guide
6-2. Flush	11-3. Pusher base	19-2. Contact top
6-3. Too shallow	12-1. Trigger	22-1. Drain cock
7-1. Screw	12-2. Contact element	
7-2. Hook	13-1. Trigger	

SPECIFICATIONS

Model	AT450H
Air pressure	1.28 - 2.26 MPa (12.8 - 22.6 bar)
Applicable staples	25 mm - 50 mm
Staple capacity	84 pcs. (1 strip), max. 105 pcs.
Min. hose diameter	5.0 mm
Pneumatic tool oil	ISO VG32 or equivalent
Dimensions (L x W x H)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Net weight	1.5kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Wear safety glasses.



- Do not use on scaffoldings, ladders.

ENE054-1

Intended use

The tool is intended for pressing staples into construction materials such as timbers.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value determined according to EN792:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Narrow Crown Stapler
Model No./ Type: AT450H
are of series production and

Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN792

The technical documentation is kept by:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-5

Pneumatic nailer/stapler safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury, electric shock and/or fire.

Save all warnings and instructions for future reference.

For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.

General safety

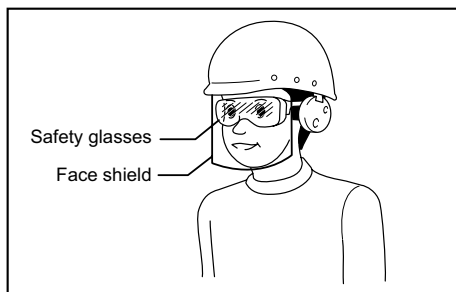
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- No horseplay. Respect the tool as a working implement.
- Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- Never alter the tool.

Personal protective equipments

- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or fastener injury.
⚠WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

For Australia and New Zealand only

Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or fastener injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.



000114

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Operating the tool can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- Illuminate the work area sufficiently.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

Safety devices

- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with fasteners unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to

fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.

- Do not attempt to keep the contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. fasteners may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

Loading fasteners

- Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
- Use only fasteners specified in this manual. The use of any other fasteners may cause malfunction of the tool.

Power source

- Never connect the tool to compressed air line where the air pressure can exceed the suitable air pressure range of the tool, specified in the "SPECIFICATIONS" table, by 10%. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the suitable air pressure range of the tool. Set the air pressure initially to the lower value of the suitable air pressure range.
- Operate the tool at the lowest pressure required for the application, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always disconnect the air hose and remove all of the fasteners:
 - when unattended;
 - before performing any maintenance or repair;
 - before cleaning a jam;
 - Before moving the tool to a new location.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.

Operational safety

- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop the operation immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool. An improperly functioning tool must not be used.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- Always assume that the tool contains fasteners.

- Never point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Do not rush the job or force the tool. Handle the tool carefully.
- Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
- Never hold or carry the tool with a finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can cause serious injury.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Do not use the tool for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, drive fasteners as you move forward. It is easy to lose your footing if you drive fasteners while inching backward. When driving fasteners against perpendicular surface, work from the top to the bottom. You can perform driving operations with less fatigue by doing so.
- A fastener will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive fastener on top of another fastener or strike a knot in the wood. The fastener may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the fasteners with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside at the same time. Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

Service

- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- Ask Makita authorized service center for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Before use

⚠WARNING:

- Never use the tool when the contact element does not work in order.

The tool works only when the contact element is placed against the workpiece and the trigger is pulled with the contact element being depressed. Before use, make sure that the contact element work in order by checking according to the following procedure.

1. Before checking, make sure that the tool is not loaded with staples.
2. Connect the air hose to the tool.
3. First pull the trigger only. And then release the trigger and place the contact element against the workpiece.

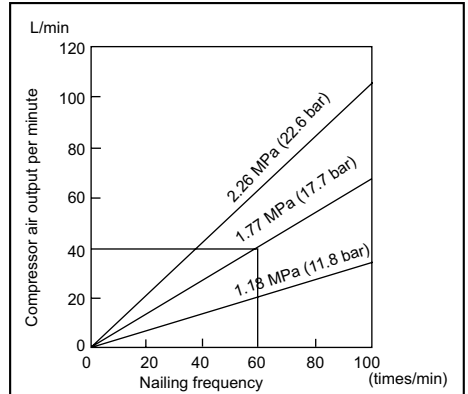
Fig.1

Fig.2

4. If the tool works in the above procedure, the contact element does not work in order.

INSTALLATION

Selecting compressor



009603

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between stapling frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if stapling takes place at a rate of approximately 60 times per minute at a compression of 1.77 MPa (17.7 bar), a compressor with an air output over 40 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.3

Use a high pressure resistant air hose.

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient stapling operation.

⚠CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the stapling frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Before and after use, oil the tool with pneumatic tool oil by placing two or three drops into the air fitting. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

Fig.4

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of stapling

CAUTION:

- Always disconnect the hose before adjusting the depth of stapling.

Fig.5

Fig.6

If a staple is driven too deep, turn the adjuster clockwise. If a staple is driven too shallow, turn the adjuster counterclockwise.

The adjustable range is 0 - 3 mm. (One full turn allows 0.8 mm adjustment.)

Hook

CAUTION:

- Always disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

Fig.7

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. The hook position can be changed.

When changing the installation position, remove the screw with a screwdriver. Install the hook in desired position and then secure it with the screw.

Flat nose adapter

CAUTION:

- Always disconnect the hose before installing or removing the flat nose adapter.

Fig.8

Before stapling on flat surface of workpiece, attach the flat nose adapter to the contact element.

To attach the nose adapter to the contact element, press it onto the contact element until the protrusion inside the nose adapter fits the groove in the contact element.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always disconnect the hose before carrying out any work on the tool.

Loading stapler

CAUTION:

- Always disconnect the hose before loading the tool or removing staples.
- Do not use deformed staples or staple strip. Failure to do so causes poor staple feeding.
- Always use staples specified in this instruction manual. Failure to do so causes poor staple feeding.
- Always return the pusher slowly and gently while holding it with a hand.
- Returning the pusher base with the pusher being pressed does not allow staples to be loaded. Do not press the pusher when loading.

Fig.9

Insert a strip of staples into the slit in the rear of the magazine until it overpasses the staple stopper. The tool accepts a strip of staples (84 pcs.)

Fig.10

Pull the pusher base all the way to the rear of the magazine and return it slowly and gently to the original position..

Removing staples

Fig.11

Hold the tool that the rear of magazine faces downward. Pull the pusher base slightly, press the pusher from both sides and release the staples. Return the pusher base gently and slowly.

Press the staple stopper and then take out the staples from the back of magazine.

Connecting air hose

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the stapler. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

OPERATION

CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.
1. To drive a staple, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or

Fig.12

Fig.13

2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.
 - No. (1) method is for intermittent stapling, when you wish to drive a staple carefully and very accurately.
 - No. (2) method is for continuous stapling.

⚠CAUTION:



- However when the tool is set to the "Intermittent stapling" mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected stapling could occur, if contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil. In order to avoid this unexpected stapling, perform as follows:
 - A. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.
 - B. Pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after stapling.
- For No. (1) method, set the change lever to the  position. For No. (2) method, set the change lever to the  position. After using the change lever to change the stapling method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired stapling method.

Fig.14

Fig.15

Flooring

⚠CAUTION:

- Tilting the tool too much tends to produce inflation on the surface of workpiece. Holding it too upright tends to cause a breakage of workpiece.
- Inflation or breakage on the stapled spot of workpiece of workpiece may occur depending on many stapling conditions, even when stapling holding the tool at the specified angle. Try on some test samples before actually stapling.

Fig.16

In stapling requiring accuracy, such as flooring, use in the "Intermittent stapling" mode. When stapling, hold the tool tilting it at the angles 50° - 55° shown in the figure.

Anti dry fire mechanism

This is the mechanism that the tool prevents to be fired without nail.

Dry fire prevention automatically sets up when the rest of nails get to last approximately 5 pieces.

Direction of exhaust air

Fig.17

The direction of exhaust air can be changed 360 degrees of angle by turning the exhaust cover with a hand.

Removing jammed staples

⚠WARNING:

- Always disconnect the hose before removing staplers.
- Remove the staples from the magazine. (Refer to the section titled " Removing staples ".)

Fig.18

Take out the hex wrench from the holder inside the magazine cover by pushing it from the front.

Fig.19

Remove two screws securing the contact top with the hex wrench.

The staple feeder guide will appear and clear jam.

When being still unable to remove the locked-up nails, remove further two screws securing the front guide with the hex wrench to clear jam.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Maintenance of stapler

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds.

Drain tool

Fig.20

Remove the hose from the tool. Place the tool so that the air fitting faces down to the floor. Drain as much as possible.

Cleaning of tool

Iron dust that adhere to the magnet can be blown off by using an air duster.

Cap

When not in use, disconnect the hose. Then cap the air fitting with the cap.

Fig.21

Storage

When not in use, the nailer should be stored in a warm and dry place.

Maintenance of compressor and air hose

Fig.22

After operation, always drain the compressor tank. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Staples
- Air hoses
- Safety goggles

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Контактний елемент	8-1. Паз	13-2. Контактний елемент
1-2. Курок	8-2. Виступ	14-1. Курок
2-1. Контактний елемент	8-3. Контактний елемент	14-2. Важіль перемикання
2-2. Курок	8-4. Плоска носова насадка	15-1. Курок
2-3. Деталь	9-1. Стопор скоб	15-2. Важіль перемикання
5-1. Регулятор	9-2. Платформа штовхача	17-1. Кришка витяжного пристрою
5-2. Глибоко	10-1. Платформа штовхача	17-2. Повітровідвід
5-3. Неглибоко	11-1. Штовхач	18-1. Шестигранний ключ
6-1. Занадто глибоко	11-2. Стопор скоб	19-1. Передня напрямна
6-2. У рівень з поверхню	11-3. Платформа штовхача	19-2. Верхня частина контактного елемента
6-3. Недостатньо глибоко	12-1. Курок	22-1. Зливний кран
7-1. Гвинт	12-2. Контактний елемент	
7-2. Скоба	13-1. Курок	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AT450N
Тиск повітря	1,28 - 2,26 МПа (12,8 - 22,6 бар)
Відповідні скоби	25 мм - 50 мм
Функціональні можливості скоб	84 шт. (1 стрічка), макс. 105 шт.
Мінімальний діаметр шланга	5,0 мм
Тип олії, що використовується у пневматичному приладі	ISO VG32 або аналог
Розміри (Д x Ш x В)	261 мм X 115 мм X 269 мм
Чиста вага	1,5кг

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



• Прочитайте інструкцію з експлуатації.



• Вдягайте захисні окуляри.



• Не використовуйте на рихтуваннях та драбинах.

ENE054-1

Призначення

Інструмент призначено для забивання скоб у будівельні матеріали подібні лісоматеріалу.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 80 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG904-2

Вібрація

Загальна величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам

використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-14

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Степлер для вузьких скоб

№ моделі / тип: AT450N

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

ENB109-5

Попередження про необхідну обережність під час роботи із пневматичним цвяхозабивним/скобозабивним інструментом

⚠ УВАГА Прочитайте усі попередження про небезпеку та всі інструкції. Недотримання цих попереджень та інструкцій може призвести до серйозних травм, ураження електричним струмом та/або до виникнення пожежі.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед тим, як почати працювати з інструментом.

Загальні заходи безпеки

- Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
- Не допускайте легковажного поводження з інструментом. Використовуйте інструмент суто з робочою метою.
- Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків тощо.
- Ніколи не змінюйте конструкцію інструмента.

Індивідуальні засоби захисту

- Завжди надягайте захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або від поранення цвяхами/скобами.

⚠ УВАГА: Роботодавець несе відповідальність за дотримання правил, що стосуються використання захисних окулярів операторами інструментів та іншими особами, які знаходяться поблизу місця проведення робіт.

Тільки для Австралії та Нової Зеландії

Завжди використовуйте захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити Ваші очі від пилу та від поранення цвяхами/скобами. Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.



000114

- Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.

Безпечне робоче місце

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. Захаращене та темне робоче місце – причина нещасних випадків.
- Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечних місцях, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів чи пилу. Під час роботи з інструментом можуть утворюватися іскри, що може призводити до займання пилу чи газів.

- Під час використання інструмента поблизу не повинні знаходитися діти та сторонні особи. Неуважність може призвести до втрати контролю.
- Дбайте про належне освітлення робочого місця.
- Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У деяких випадках слід використовувати віконіці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.

Захисні пристрої

- Перед початком роботи слід перевіряти належну роботу усіх систем безпеки. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснутий курковий вмикач або якщо до деревини притиснутий лише важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструмента на предмет можливих несправностей без заряджених цвяхів/скоб та зі штовхачем у повністю відтягнутому положенні.
- Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізмів керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
- Не намагайтеся тримати контактний елемент натиснутий за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або до серйозної травми.
- Завжди перевіряйте контактний елемент, як вимагає того ця інструкція з експлуатації. У разі якщо захисний механізм не працює належним чином, може відбуватись непередбачене забивання цвяхів/скоб.

Заряджання цвяхів/скоб

- Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
- Використовуйте лише цвяхи/скоби, що вказані у цій інструкції. Використання будь-яких інших цвяхів/скоб може призвести до неправильної роботи інструмента.

Джерело живлення

- Ніколи не приєднуйте інструмент до системи стиснутого повітря, повітряний тиск якої може перевищувати максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента і зазначений у таблиці "ТЕХНІЧНІ ДАНІ", на 10%. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента. На початку роботи встановлюйте повітряний тиск на нижче значення рекомендованого припустимого тиску.
- Використовуйте інструмент із найменшим необхідним для виконання роботи тиском, щоб уникнути занадто високого рівня шуму, швидкого зношування та, як наслідок, порушень у роботі.
- Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
- Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи/скоби:
 - коли залишаєте інструмент без нагляду;
 - перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування;
 - перед тим, як усунути заклинювання;
 - перед перенесенням інструменту до іншого місця.
- Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.

Техніка безпеки під час роботи

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
- Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
- Якщо Ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструмента, негайно припиніть роботу з ним. Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
- Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
- Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
- Ніколи не спрямовуйте інструмент на себе або на іншу особу незалежно від того, чи заряджений він цвяхами/скобами, чи ні.
- Під час роботи не поспішайте та не застосовуйте надмірну силу до інструмента. Поводьтеся із інструментом обережно.
- Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
- Не залишайте пальці на курковому вмикачі, коли тримаєте, перенесите інструмент або коли передаєте його іншій особі. Непередбачене спрацьовування інструмента може призвести до серйозних травм.

- Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
 - якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися рихтуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходишками;
 - при збиранні коробок або ящиків;
 - при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.
- Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
- Не використовуйте інструмент для кріплення електричних кабелів. Він не призначений для прокладання електричних кабелів і може пошкодити їхню ізоляцію, що може призвести до ураження електричним струмом або до пожежі.
- При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає внизу, працюючи на високо розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.
- При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях здійсніть кріплення цвяхами/скобами по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо забивати цвяхи/скоби, рухаючись спиною уперед, можна легко втратити рівновагу. Якщо Ви забуваєте цвяхи/скоби у вертикальну поверхню, починайте роботу зверху та просувайтеся вниз. Виконуючи роботу в такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
- Якщо Ви помилково заб'єте один цвях/скобу поверх іншого або заб'єте його на місці сучка на деревині, цвях/скоба може зігнути або інструмент може заклинитися. Цвях/скоба може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент може небезпечно відскочити. Обережно вибирайте місце для забивання цвяхів/скоб.
- Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.
- Ніколи не намагайтеся забивати цвяхи/скоби одночасно як зсередини, так і ззовні. Цвяхи/скоби можуть пробити робочу поверхню та/або відлетіти, тим самим являючи серйозну загрозу.

Обслуговування

- Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змачуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирийте пил з усіх частин інструменту.
- Звертайтеся до авторизованого сервісного центру Makita з метою проведення періодичної перевірки інструмента.
- Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або **недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.**

Перед використанням

⚠УВАГА:

- Ніколи не використовуйте інструмент, якщо контактний елемент не працює належним чином.

Прилад працює тільки у тому випадку, коли Ви притупили контактний елемент до виробу та одночасно натиснули курковий вмикач та контактний елемент. Перед використанням приладу перевірте готовність контактного елемента до роботи наступним чином.

1. Перед перевіркою слід переконаватися, що в прилад не заряджені скоби.
2. Приєднайте повітряний шланг до інструмента.
3. По-перше, натисніть лише на курковий вмикач. Відпустіть його, а потім притуліть контактний елемент до виробу.

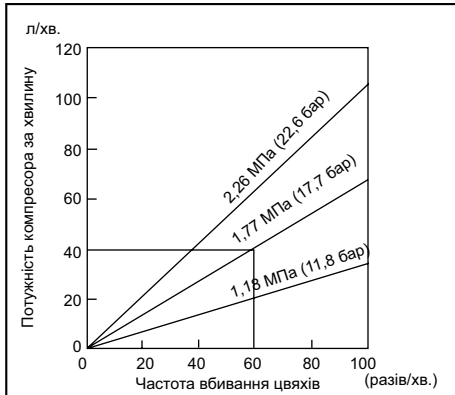
Fig.1

Fig.2

4. Якщо прилад працює саме так, як було викладено вище, то контактний елемент не функціонує належним чином.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



009603

Повітряний компресор повинен відповідати вимогам стандарту EN60335-2-34.

Підберіть компресор з достатньо потужним тиском та виходом повітря для забезпечення економічності у роботі. На діаграмі показано відношення між частотою прошивання скобами, відповідним рівнем тиску та виходом повітря з компресора.

Так, наприклад, якщо прошивання скобами відбувається за швидкості приблизно 60 разів на хвилину при рівні тиску 1,77 МПа (17,7 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 40 літрів за хвилину.

Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

Fig.3

Використовуйте міцний повітряний шланг високого тиску.

Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного прошивання скобами.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Низький вихід повітря з компресора або задовгий або замалий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти прошивання скобами може спричинити зниження продуктивності інструменту.

Змащування

Перед використанням та після нього змащуйте інструмент пневматичним мастилом, наносячи дві або три краплі мастила у повітряний штуцер. Для забезпечення необхідного змащування інструмент слід запустити пару разів після нанесення пневматичного мастила.

Fig.4

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Регулювання глибини прошивання скобами

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням глибини прошивання скобами необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.5

Fig.6

Якщо скоби заходять надто глибоко, поверніть регулювальний пристрій за стрілкою годинника. Якщо скоби заходять не так глибоко, як треба, поверніть регулювальний пристрій проти стрілки годинника.

Діапазон регулювання складає 0 - 3 мм. (Одне повне прокручування регулятора відповідає поправці на 0,8 мм.)

Скоба

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При підвішуванні інструмента за гачок необхідно обов'язково від'єднати шланг.
- Ніколи не вішайте інструмент на пояс і т. п. Це може призвести до небезпечного випадкового спрацювання інструменту.

Fig.7

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструменту. Положення гака можна змінити.

При зміні положення гака відгвинтіть гвинт за допомогою викрутки. Встановіть гак у потрібне положення та закріпіть його гвинтом.

Плоска носова насадка

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед встановленням або зняттям плоскої носової насадки необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.8

Перед прошиванням скобами на гладкій поверхні деталей приєднайте плоску носову насадку до контактної деталі.

Для приєднання носової насадки до контактної деталі притисніть її до контактної деталі так, щоб виступ всередині насадки сумістився з отвором контактної деталі.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед проведенням будь-яких робіт на інструменті необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Заряджання скоб

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед заряджанням інструменту та витягуванням скоб необхідно обов'язково від'єднати шланг.
- Не використовуйте деформовані скоби або смуги скоб. Невиконання цього призводить до неполадок у подачі скоб.
- Завжди використовуйте лише скоби, вказані у цій інструкції з використання. Невиконання цього призводить до неполадок у подачі скоб.
- Коли Ви тримаєте штовхач рукою, повертайте його завжди повільно та обережно.
- Якщо повернути платформу штовхача з натиснутим штовхачем, це зробить неможливим заряджання нових скоб. Не натискайте на штовхач під час заряджання.

Fig.9

Вставте смугу скоб у проріз в задній частині магазину, доки вона пройде стопор скоб. Прилад розрахований на смуги, що містять до 84 скоб.

Fig.10

Потягніть платформу штовхача повністю до задньої частини магазину та поверніть її повільно й обережно у вихідну точку.

Витягування скоб

Fig.11

Тримайте прилад так, щоб задня частина магазину була направлена вниз. Злегка потягніть за платформу штовхача, натисніть на штовхач з обох сторін та вивільніть скоби. Обережно та повільно поверніть платформу штовхача.

Натисніть на стопор скоб та вийміть скоби з задньої частини магазину.

Приєднування повітряного шлангу

Вставте гніздо повітряного шлангу в повітряний штуцер на степлері. Гніздо повітряного шлангу повинно бути міцно зафіксоване на повітряному штуцері. З'єднувальна муфта шлангу повинна бути встановлена на інструменті або біля інструменту таким чином, щоб напірний резервуар розряджався при від'єднанні муфти подачі повітря.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально.
- 1. Для того, щоб прошити скобою, Ви можете встановити контактний елемент навпроти поверхонь, які необхідно скріпити, та натиснути на курковий вмикач, або

Fig.12

Fig.13

- 2. натиснути на курковий вмикач спочатку, а потім встановити контактний елемент навпроти скріплюваних об'єктів.
- Спосіб № 1 застосовується для переривчастого прошивання скобами, коли Вам потрібно прошивати скобами обережно і дуже акуратно. Спосіб № 2 застосовується для послідовного прошивання скобами.

⚠ОБЕРЕЖНО:



- Проте, якщо інструмент відрегульовано на режим «Переривчасте прошивання скобами», а КУРКОВИЙ ВМИКАЧ УТРИМУЄТЬСЯ У НАПІВНАТИСНУТОМУ ПОЛОЖЕННІ, інструмент може випадково спрацювати і прошити скобами, якщо контактний елемент знову доторкнеться до скріплюваних об'єктів або іншої поверхні під впливом віддачі.
- З метою уникнення випадкового прошивання скобами, дотримуйтеся інструкцій:
- А. Не встановлюйте контактний елемент проти скріплюваних об'єктів із застосуванням надмірної сили.
- Б. Повністю натискайте на курковий вмикач та утримуйте його 1-2 секунди після прошивання скобами.
- Для способу № 1 встановіть важіль в положення . Для способу № 2 встановіть важіль у положення .
- Після встановлення важелю для зміни способу прошивання скобами у відповідне положення завжди перевіряйте, чи його точно встановлено у відповідне положення для проведення обраного способу прошивання скобами.

Fig.14

Fig.15

Покриття підлоги

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо занадто відхиляти пристрій, це може викликати деформацію поверхні виробу. Якщо тримати прилад занадто вертикально, це може пошкодити виріб.

- Ділянка виробу, прошита скобами, може деформуватись або зазнати пошкоджень за багатьох умов, за яких відбувається прошивання, навіть якщо тримати прилад під відповідним кутом. Перед початком роботи безпосередньо із виробом потренуйтеся на деяких пробних зразках.

Fig.16

Якщо прошивання скобами вимагає певної обережності, наприклад, під час обробки покриття підлоги, використовуйте режим «Intermittent stapling» («Переривчасте прошивання скобами»).

Під час прошивання скобами тримайте інструмент, відхиляючи його під кутом 50°–55°, як показано на ілюстрації.

Механізм блокування спрацювання при нестачі цвяхів

Цей механізм запобігає спрацюванню інструмента без цвяха.

Механізм запобігання холостому спрацюванню вмикається автоматично, коли лишається 5 цвяхів.

Напрямок витяжного повітря

Fig.17

Напрямок витяжного повітря можна змінити на 360 градусів, повертаючи вихлопну кришку вручну.

Як витягати скоби, що застрягли

⚠УВАГА:

- Перед вийманням скоб необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Вийміть скоби з магазину. (Див. розділ «Видалення скоб».)

Fig.18

Вийміть шестигранний ключ з держака усередині кришки магазину, натиснувши на нього збоку.

Fig.19

Шестиграним ключем видаліть два болти, що тримають верхню частину контактного елемента. З'явиться напрямна пристрою для подачі скоб та прочистить затор.

Якщо все ще неможливо видалити застрягли цвяхи, відкрутіть шестиграним ключем ще два болти, що тримають передню напрямну, щоб прочистити затор.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструменту перед тим, як починати проведення перевірки або технічного обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Технічне обслуговування степлера

Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином. При від'єданому інструменті щодня проводьте перевірку з метою забезпечення вільного ходу контактного елемента та куркового вмикача. Не використовуйте інструмент, якщо контактний елемент або курковий вмикач не натискаються або зігнуті.

Зливання конденсату

Fig.20

Зніміть шланг з інструменту. Переверніть інструмент таким чином, щоб повітряний штуцер спрямовувався дотолу. Проведіть зливання, наскільки це можливо.

Чистка інструменту

Залізу іржу, що накопичується на магніті, можна усунути, використовуючи струмінь повітря під тиском.

Ковпачок

Коли пристрій не використовується, необхідно обов'язково від'єднати шланг. Після того закрити повітряний штуцер ковпачком.

Fig.21

Зберігання

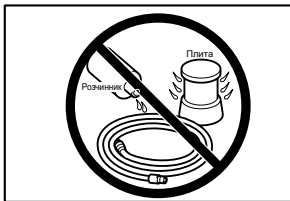
По закінченню експлуатації інструмента зберігайте його у теплом і сухому місці.

Технічне обслуговування компресора та повітряного шланга

Fig.22

Після закінчення роботи завжди зливайте вміст баку компресора. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.

Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



004320

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише

стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Скоби
- Повітряні шланги
- Захисні окуляри

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Końcówka stykowa	8-1. Bruzda	13-2. Końcówka stykowa
1-2. Spust	8-2. Występ	14-1. Spust
2-1. Końcówka stykowa	8-3. Końcówka stykowa	14-2. Dźwignia zmiany trybu pracy
2-2. Spust	8-4. Adapter noskowy (płaski)	15-1. Spust
2-3. Obrabiany element	9-1. Ogranicznik zszywki	15-2. Dźwignia zmiany trybu pracy
5-1. Pokrętko regulacyjne	9-2. Podstawa popychacza	17-1. Pokrywa wylotu
5-2. Głęboko	10-1. Podstawa popychacza	17-2. Wylot powietrza
5-3. Płytko	11-1. Popychacz	18-1. Klucz sześciokątny
6-1. Zbyt głęboko	11-2. Ogranicznik zszywki	19-1. Prowadnica przednia
6-2. Równno	11-3. Podstawa popychacza	19-2. Końcówka stykowa
6-3. Zbyt płytko	12-1. Spust	22-1. Kurek spustowy
7-1. Śruba	12-2. Końcówka stykowa	
7-2. Hak	13-1. Spust	

SPECYFIKACJE

Model	AT450H
Ciśnienie powietrza	1,28 - 2,26 MPa (12,8 - 22,6 bara)
Dozwolone zszywki	25 mm - 50 mm
Poj. zasobnika zszywek	84 szt. (1 pasek), maks. 105 szt.
Minimalna średnica węża	5,0 mm
Olej do narzędzi pneumatycznych	ISO VG32 lub odpowiednik
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Ciężar netto	1,5kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



- Przeczytać instrukcję obsługi.



- Nosić okulary ochronne.



- Nie używać przy pracach na rusztowaniach i drabinach.

ENE054-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do wbijania zszywek w materiały budowlane, takie jak drewno.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 80 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy stosować ochraniacze na uszy

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań określona w oparciu o normę EN792:

Wytwarzanie drgań (a_h): 2,5 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy

cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-14

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Zszywacz

Nr modelu/Typ: AT450H

są produkowane seryjnie oraz

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN792

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

ENB109-5

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji gwoździarki pneumatycznej / zszywacza pneumatycznego

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia. Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia, przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wolno pozwalać, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
- Nie służy do zabawy. Narzędzie należy traktować jako pomoc w pracy.
- Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
- Nigdy nie modyfikować narzędzia.

Środki ochrony osobistej

- Należy zawsze nosić okulary ochronne w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi gwoździami/zszywkami.

⚠ OSTRZEŻENIE: Obowiązkiem pracodawcy jest nakazanie stosowania środków ochrony oczu przez operatorów narzędzi i inne osoby pracujące w pobliżu.

Dotyczy wyłącznie Australii i Nowej Zelandii

Zawsze nosić okulary ochronne i osłonę twarzową w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi przez gwoździe/zszywki. Okulary ochronne i osłona twarzowa powinna spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.



000114

- Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie. Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Narzędzia nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzie może wytwarzać iskry, powodujące zapalenie się pyłu lub oparów.
- Nie uruchamiać narzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne. Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.
- Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.

- Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.

Urządzenia zabezpieczające

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Narzędzia nie wolno uruchamiać, jeżeli tylko język spustowy przełącznika jest pociągnięty lub jeżeli tylko dźwignia zabezpieczająca jest dociśnięta do drewna. Do rozpoczęcia pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Sprawdzić działanie narzędzia bez gwoździ/zszywek i przy całkowicie rozciągniętym popychaczu.
- Nie wolno manipulować końcówką stykową; zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakkolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
- Nie unieruchamiać elementu stykowego w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze sprawdzać element stykowy zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji. Gwoździe/zszywki mogą zostać przypadkowo wystrzelone, jeżeli mechanizm zabezpieczający nie działa prawidłowo.

Ładowanie gwoździ/zszywek

- Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
- Wolno używać tylko gwoździ/zszywek określonych w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych gwoździ/zszywek może powodować nieprawidłową pracę tego narzędzia.

Źródło zasilania

- Nigdy nie podłączać narzędzia do instalacji sprężonego powietrza, w której ciśnienie powietrza przekracza o 10% dopuszczalną wartość ciśnienia powietrza w narzędziu, określoną w tabeli „DANE TECHNICZNE”. Należy sprawdzić, czy ciśnienie instalacji sprężonego powietrza nie przekracza maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w narzędziu. Początkowo ustawić ciśnienie powietrza na wartość niższą niż zalecane dopuszczalne ciśnienie powietrza.
- Pracować z narzędziem przy ciśnieniu powietrza ustawionym na najniższą wymaganą wartość dla danego zastosowania w celu uniknięcia zbędnego wyższego poziomu hałasu oraz zwiększonego zużycia, przyczyniającego się do powstawania usterek.
- Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetyleny, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
- Zawsze odłączać wąż pneumatyczny oraz wyjmować wszystkie gwoździe/zszywki:
 - gdy narzędzie jest bez nadzoru;
 - przed dokonaniem napraw lub konserwacji;
 - przed usunięciem zacięcia;
 - przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
- Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.
- Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy narzędzia, niezwłocznie wyłączyć narzędzie. Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
- Nie kieruj wylot narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
- Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
- Nie kierować narzędzia w swoją stronę lub w stronę osób trzecich, niezależnie od tego, czy znajdują się w nim gwoździe/zszywki.
- Nie spieszyć się podczas pracy z narzędziem ani go nie przeciągać. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie.
- Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przyciśnięte do łączonej części.
- Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając palec na języku spustowym i nie podawać go nikomu w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie gwoździa/zszywki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach” do zastosowań takich jak np.:
 - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak taty dachowe;
 - zamykanych skrzyń lub pudeł;
 - bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.

- Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe, itp., należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.
- Nie używać narzędzia do mocowania przewodów elektrycznych. Narzędzie to nie jest przeznaczone do montowania okablowania i może uszkodzić izolację przewodów, powodując zagrożenie porażenia prądem i/lub powstanie pożaru.
- Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
- Podczas pracy na dachach i na wysokościach gwoździe/zszywki należy wbijać, posuwając się przed siebie. Cofanie się podczas wbijania gwoździ/zszywek grozi utratą oparcia pod nogami. Podczas wbijania gwoździ/zszywek w powierzchnię pionową należy pracować od góry do dołu. W ten sposób wykonywana praca jest mniej męcząca.
- Omyłkowe wbicie gwoździa/zszywki w inny gwóźdź lub zszywkę bądź w sęk w drewnie, gwóźdź/zszywka może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji gwóźdź/zszywka może wyskoczyć i kogoś trafić albo samo narzędzie zareaguje w niebezpieczny sposób. Wbijając gwoździe/zszywki, zachowując ostrożność.
- Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniu. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.
- Nie wolno usiłować wbijać gwoździ/zszywek od zewnątrz i od wewnątrz jednocześnie. Gwoździe/zszywki mogą zostać wbite na przestrzał i/lub zostać wyrzucone w powietrze, stwarzając poważne niebezpieczeństwo.

Serwis

- Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
- Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane centrum serwisowe Makita.
- W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed każdym użyciem

⚠OSTRZEŻENIE:

- Narzędzia nie wolno używać, jeśli jego części stanowiące o bezpieczeństwie są niesprawne.

Narzędzie działa tylko wtedy, gdy element stykowy jest dociśnięty do obrabianego materiału i gdy język spustowy przełącznika jest pociągnięty, a element stykowy wciśnięty. Przed użyciem upewnij się, że element stykowy jest sprawny. W tym celu zastosuj następującą procedurę.

1. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że w narzędziu nie ma zszywek.
2. Podłącz wąż do narzędzia.
3. Najpierw pociągnij tylko za język spustowy. Następnie przyciśnij końcówkę stykową do łączącego materiału.

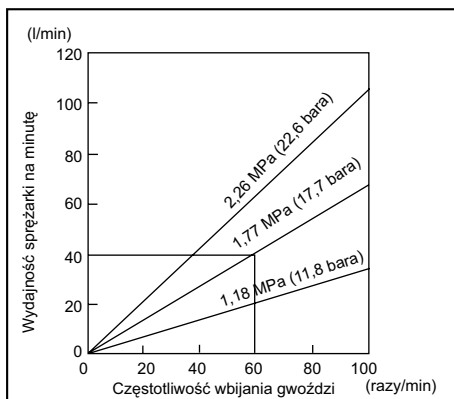
Rys.1

Rys.2

4. Jeżeli narzędzie działa podczas w/w procedury, element stykowy jest niesprawny.

MONTAŻ

Wybór sprężarki



009603

Sprężarka musi spełniać wymagania normy EN60335-2-34.

Aby praca była efektywna, wybierz sprężarkę, która wytwarza wystarczającą ilość powietrza o właściwym ciśnieniu. Na wykresie widzimy zależność pomiędzy

częstotliwością wbijania zszywek, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki.

Jeśli np. chce się wbijać zszywki z prędkością 60 razy na minutę z ciśnieniem 1,77 MPa (17,7 bar), potrzebna będzie sprężarka dająca 40 litrów powietrza na minutę. Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniedbywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

Rys.3

Należy stosować wąż wytrzymały na wysokie ciśnienie. Dla najbardziej wydajnej pracy, należy stosować wąż o średnicy największej z możliwych oraz jak najkrótszy.

⚠UWAGA:

- Niska wydajność sprężarki, długi i/lub cienki wąż to oznacza dla danej częstotliwości gwoździowania obniżenie jakości pracy narzędzia.

Smarowanie

Zarówno przed, jak i po użyciu narzędzie należy nasmarować olejem pneumatycznym poprzez umieszczenie dwóch lub trzech kropli oleju we wlocie powietrza. Aby zapewnić prawidłowe smarowanie narzędzia pneumatycznego, należy je kilka razy uruchomić po wprowadzeniu oleju.

Rys.4

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Wąż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzania narzędzia.

Dostosowywanie głębokości wbijania zszywek

⚠UWAGA:

- Wąż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji głębokości wbijania zszywek.

Rys.5

Rys.6

Jeśli zszywki są wbijane zbyt głęboko, obróć pokrętło regulacyjne w prawo. Jeśli zszywki są wbijane zbyt płytko, obróć pokrętło regulacyjne w lewo. Zakres regulacji to 0 -3 mm. (Jeden pełen obrót pokrętła daje zmianę głębokości o 0,8 mm.)

Hak

⚠UWAGA:

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznie odłączyć wąż.
- Absolutnie nie wolno zawieszać narzędzia na pasku od spodni, itp. Może to spowodować niebezpieczne, przypadkowe wystrzelenie.

Rys.7

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Pozycję zaczepu można zmienić o 360°.

Aby zmienić położenie zaczepu należy go z wymontować z pomocą śrubokręta. Zaczep należy zamocować śrubą w wymaganym miejscu.

Adapter noskowy (płaski)

⚠UWAGA:

- Przed montowaniem lub demontowaniem adaptera noskowego, należy koniecznie odłączyć wąż.

Rys.8

Przed rozpoczęciem wbijania zszywek na płaskiej powierzchni należy przymocować adapter noskowy do elementu stykowego.

Aby zamontować adapter, należy go wcisnąć w dźwignię zabezpieczającą tak, aby występy wewnątrz adaptera weszły w rowki w dźwigni.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z narzędziem należy zawsze odłączyć od niego wąż.

Ładowanie zszywek

⚠️ UWAGA:

- Waż należy odłączyć zawsze przed przystąpieniem do ładowania lub wyjmowania zszywek.
- Nigdy nie używać zniekształconych zszywek ani paska zszywek. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować nieprawidłowe podawanie zszywek.
- Wolno używać tylko zszywek określonych w tej instrukcji. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować nieprawidłowe podawanie zszywek.
- Zawsze obracaj popychacz powoli i w ostrożny sposób, gdy przytrzymujesz go dłonią.
- Obrócenie podstawy popychacza z wciśniętym popychaczem uniemożliwia załadowanie zszywek. Podczas obracania popychacza nie należy używać nadmiernej siły.

Rys.9

Wsuwać pasek zszywek w szczelinę z tyłu magazynku, dopóki nie przejdzie przez ogranicznik zszywek. Do narzędzia można wkładać tylko paski zszywek liczące sobie do 84 szt.

Rys.10

Pociągnij do oporu podstawę popychacza do tyłu magazynku i powoli, ostrożnie przekręć ją do oryginalnej pozycji.

Wyjmowanie zszywek

Rys.11

Trzymaj narzędzie tak, aby tylna część magazynku zwrócona była w dół. Pociągnij lekko podstawę popychacza, wciśnij popychacz z obu stron i zwolnij zszywki. Obróć powoli i ostrożnie popychacz do poprzedniej pozycji. Wciśnij ogranicznik zszywek i wyjmij zszywki z tylnej części magazynku.

Podłączanie węża

Wsunąć końcówkę węża do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnij się, że końcówka prawidłowo zaskoczyła. Złącze węża musi być zamontowane na lub blisko narzędzia, tak aby ciśnienie w zbiorniku opadało w tym samym czasie, kiedy wąż jest odłączany od narzędzia.

DZIAŁANIE

⚠️ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa.
1. Aby wstrzelić zszywkę, przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału i pociągnij za spust, lub



Rys.12

Rys.13

2. Najpierw pociągnij za spust, a następnie przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału.

- Sposób (1) stosuje się przy „jednorazowym” wbijaniu, gdy chce się wbić zszywkę bardzo dokładnie.
- Sposób (2) stosuje się podczas wbijania ciągłego.

⚠️ UWAGA:

- Jednak kiedy ustawimy narzędzie na „jednorazowe” wbijanie zszywek, A SPUST JEST POCIĄGNIĘTY DO POŁOWY, narzędzie może wystrzelić przypadkowo, jeśli końcówka stykowa, na skutek odrzutu dotknie ponownie materiału lub innego elementu.
- Aby tego nie dopuścić, należy:
 - A. Nie naciskać końcówki stykowej zbyt dużą siłą do powierzchni materiału.
 - B. Pociągnąć język spustowy do oporu i trzymać tak przez 1 – 2 sekundy po wystrzale.
- Aby pracować metodą (1), ustaw dźwignię wyboru w położeniu . Aby pracować metodą (2), ustaw dźwignię wyboru w położeniu . Po użyciu dźwigni wyboru do zmiany sposobu wbijania zszywek, należy zawsze sprawdzać, czy jest ona ustawiona na wymaganej metodę pracy.

Rys.14

Rys.15

Posadzki

⚠️ UWAGA:

- Nadmierne przechylenie narzędzia może powodować nadmuchiwanie na powierzchni obrabianego elementu. Trzymanie go w zbyt pionowej pozycji może spowodować złamanie obrabianego elementu.
- Nadmuchiwanie lub pęknięcie w punkcie, w którym wbijana jest zszywka, może nastąpić pod wpływem wielu różnych czynników, również w przypadku wbijania zszywek, trzymając narzędzie pod odpowiednim kątem. Przed przystąpieniem do pracy zaleca się wbić kilku zszywek na próbę.

Rys.16

W przypadku pracy wymagającej dokładności, np. wbijania zszywek w podłogę, należy ustawić narzędzie na tryb wbijania „pojedynczego”. Podczas pracy trzymać narzędzie nachylone pod kątem 50° - 55° (patrz ilustracja).

Mechanizm zabezpieczający przed pustym wystrzałem

Mechanizm ten zapobiega uruchomieniu narzędzia bez gwoździa.

Funkcja zapobiegająca działaniu bez zszywek ustawia się automatycznie, gdy w zasobniku zostaje ostatnich 5 zszywek.

Kierunek wywiewu powietrza

Rys.17

Kierunek wywiewu powietrza można zmienić pod kątem do 360 stopni, obracając pokrywę wywiewu dłonią.

Usuwanie zablokowanych zszywek

⚠OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do usuwania zszywek zawsze należy odłączyć wąż od narzędzia.

Wyjmij zszywki z magazynka. (Zajrzyj do rozdziału zatytułowanego „Usuwanie zszywek”)

Rys.18

Wyjmij z uchwytu w pokrywie magazynku klucz sześciokątny, wypychając go z przodu.

Rys.19

Wykręć kluczem dwie śruby mocujące końcówkę stykową.

Pojawi się wtedy prowadnica podajnika zszywek i usunie zacięcie.

Jeżeli nadal nie można usunąć zaciętych zszywek, należy odkręcić kluczem dalsze dwie śruby mocujące prowadnicę przednią.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji tego narzędzia, należy zawsze odłączyć wąż.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Konserwacja zszywacza

Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.

Codziennie narzędzie należy odłączyć i sprawdzać, czy język spustowy i końcówka zabezpieczająca poruszają się bez oporów. Jeśli elementy te się zacinają, narzędzia nie wolno używać.

Opróżnianie narzędzia

Rys.20

Odłącz od narzędzia wąż. Ułóż narzędzie tak, aby wlot powietrza był skierowany ku podłodze. Opróżnij narzędzie na tyle, na ile to jest możliwe.

Czyszczenie narzędzia

Pył stalowy przywierający do magnesu można usunąć dmuchawą.

Korek

Kiedy narzędzie nie jest używane, wąż powinien być odłączony. Następnie wlot powietrza należy zamknąć korkiem.

Rys.21

Przechowywanie

Nie używane narzędzie powinno być przechowywane w ciepłym i suchym miejscu.

Konserwacja sprężarki i węża doprowadzającego sprężone powietrze

Rys.22

Po zakończeniu pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki. Jeśli do narzędzia przedostanie się woda, może spowodować to nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.

Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



004320

Dla zachowania BEZPIECZENSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Zszywki
- Wężę
- Gogle ochronne

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Element de contact	8-1. Canelură	13-2. Element de contact
1-2. Declanșator	8-2. Protuberanță	14-1. Declanșator
2-1. Element de contact	8-3. Element de contact	14-2. Pârghie de schimbare a modului de acționare
2-2. Declanșator	8-4. Adaptor de camă plat	15-1. Declanșator
2-3. Piesă de prelucrat	9-1. Opritor capse	15-2. Pârghie de schimbare a modului de acționare
5-1. Dispozitiv de reglare	9-2. Bază împingător	17-1. Capac de evacuare
5-2. Adânc	10-1. Bază împingător	17-2. Fantă de evacuare
5-3. De mică adâncime	11-1. Împingător	18-1. Cheie inbus
6-1. Prea adânc	11-2. Opritor capse	19-1. Ghidaj frontal
6-2. La nivel	11-3. Bază împingător	19-2. Parte superioară de contact
6-3. Prea puțin adânc	12-1. Declanșator	22-1. Robinet de drenaj
7-1. Șurub	12-2. Element de contact	
7-2. Agățătoare	13-1. Declanșator	

SPECIFICAȚII

Model	AT450H
Presiunea aerului	1,28 - 2,26 MPa (12,8 - 22,6 bari)
Capse aplicabile	25 mm - 50 mm
Capacitate capse	84 buc. (1 bandă), max. 105 buc.
Diametrul minim al furtunului	5,0 mm
Ulei pentru unelte pneumatice	ISO VG32 sau echivalent
Dimensiuni (L x l x H)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Greutate netă	1,5kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

END106-3

ENG904-2

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de utilizare.



- Purtați ochelari de protecție.



- Nu folosiți pe schele sau pe scări.

ENE054-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată înfîngerii capselor în materiale de construcții cum ar fi cherestea.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 80 dB(A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a emisiilor de vibrații determinată conform EN792 :

Emisia de vibrații (a_h): 2,5 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:

Capsator cu cap alungit

Model nr./ Tip: AT450H

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN792

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

30.1.2009

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

Avertismente privind siguranța pentru pistol de bătut cuie/capsator pneumatic

⚠ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza vătămări grave, electrocutare și/sau incendiu.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Pentru siguranța personală și utilizarea și întreținerea adecvată a mașinii, citiți aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.

Siguranță generală

- Nu permiteți persoanelor neinstruite să folosească mașina.
- Fără glume sau concursuri. Considerați mașina drept sculă de lucru.
- Nu utilizați mașina sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau altor produse asemănătoare.
- Nu modificați mașina.

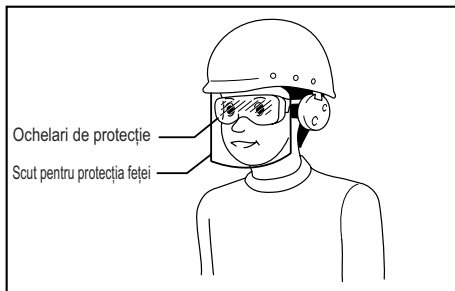
Echipe individuale de protecție

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare.

⚠ AVERTISMENT: Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentului de protecție a ochilor de către operatorii mașinii și de către alte persoane aflate în apropierea zonei de lucru.

Doar pentru Australia și Noua Zeelandă

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mască de protecție a feței pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare. Ochelarii de protecție și masca de protecție a feței trebuie să fie conforme cu cerințele AS/NZS 1336.



000114

- Purtați dispozitivul de protecție a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs și protecția pentru cap. De asemenea, purtați îmbrăcăminte ușoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închiși sau suflecați-vă mânecile. Nu trebuie să purtați cravată.

Siguranța zonei de lucru.

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizați mașina în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Utilizarea mașinii poate provoca scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Asigurați-vă că nu sunt în apropiere persoane și copii în timpul funcționării mașinii. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.
- Asigurați un iluminat suficient al zonei de lucru.
- Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menținând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.

Dispozitive de siguranță

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt în bună stare de funcționare. Mașina nu trebuie să funcționeze dacă este acționat numai butonul de declanșare sau dacă numai brațul de contact este apăsat pe lemn.

Aceasta trebuie să funcționeze numai când se execută ambele acțiuni. Testați cu privire la posibila funcționare defectuoasă, fără elemente de fixare și cu dispozitivul de împingere în poziție complet retrasă.

- Nu vă jucați cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ținut conectat și nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziția ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercați să blocați întrerupătorul. Nu utilizați mașina dacă vreă parte din comenzile de utilizare a mașinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.
- Nu încercați să țineți apăsat cu bandă sau sârmă elementul de contact. Se poate produce rănirea gravă sau decesul.
- Verificați întotdeauna elementul de contact conform instrucțiunilor din acest manual. Elementele de fixare pot fi acționate accidental dacă mecanismul de siguranță nu funcționează corect.

Încărcarea elementelor de fixare

- Nu încărcați mașina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
- Utilizați doar elementele de fixare specificate în acest manual. Utilizarea oricăror altor elemente de fixare poate provoca defectarea mașinii.

Sursă de alimentare

- Nu conectați niciodată mașina la o conductă de aer comprimat în care presiunea aerului poate depăși domeniul de presiune adecvat pentru mașină, specificat în tabelul „SPECIFICAȚII”, cu 10%. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește domeniul de presiune adecvat pentru mașină. Stabiliți de la început presiunea aerului la cea mai mică valoare a domeniului de presiune adecvat.
- Operați mașina la cea mai mică presiune necesară pentru aplicație, pentru a preveni nivelurile ridicate de zgomot inutile, uzura sporită și defecțiunile rezultate.
- Nu folosiți niciodată mașina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei mașini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogenul, propanul, acetilena etc.), mașina va exploda și va provoca răniri grave.
- Deconectați întotdeauna furtunul de aer și îndepărtați toate elementele de fixare:
 - când mașina nu este supraviețuită;
 - înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere sau reparație;
 - înainte de a elimina un blocaj;
 - înainte de a muta mașina într-o locație nouă.
- Folosiți numai uleiul pneumatic pentru mașină specificat în aceste instrucțiuni.

Siguranța de funcționare

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.
- Manevrați cu grijă mașina, fiindcă în interiorul mașinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăparea jos sau lovirea), se produce o fisură. Nu încercați să sculpați sau să gravați ceva pe mașină.
- Întrerupeți imediat funcționarea dacă observați un comportament defectuos sau ieșit din comun al mașinii. Nu trebuie utilizată o mașină care nu funcționează corespunzător.
- Nu îndreptați orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiați mâinile și picioarele de zona orificiului de ejectare.
- Plecați întotdeauna de la presupunerea că mașina conține cuie.
- Nu îndreptați mașina către dumneavoastră sau către altcineva, indiferent dacă mașina conține sau nu elemente de fixare.
- Nu grăbiți operațiunea și nu forțați mașina. Manipulați mașina cu atenție.
- Nu activați mașina dacă nu este poziționată ferm pe piesa de lucru.
- Nu țineți și nu transportați niciodată mașina cu degetul pe butonul de declanșare și nici nu o înmânați cuiva în această condiție. Declanșarea accidentală poate cauza vătămări grave.
- Nu folosiți niciodată mașini de împușcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiți pe schele sau pe scări” pentru utilizări specifice, de exemplu:
 - când se trece de la o locație de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcții similare scârilor, de exemplu grătare de șipci de pe acoperiș;
 - la închiderea de lăzi sau cutii;
 - la montarea de sisteme de siguranță la transport, de exemplu, pe vehicule și vagoane.
- Verificați cu atenție pereții, tavanul, podeaua, acoperișul și alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înghețarea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau țevi de gaz.
- Nu utilizați mașina pentru fixarea cablurilor electrice. Aceasta nu este concepută pentru instalarea de cabluri electrice și poate deteriora izolația cablurilor electrice, cauzând astfel pericole de electrocutare sau incendiu.
- Aveți grijă la poziția picioarelor și mențineți-vă echilibrul cu mașina. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt și asigurați furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruște sau a prinderii acestuia.

- Pe acoperișuri și în alte locații înalte, aplicați elemente de fixare pe măsură ce vă deplasați înainte. Este ușor să vă pierdeți sprijinul dacă aplicați elemente de fixare în timp ce vă deplasați încet înapoi. Când aplicați elemente de fixare pe o suprafață perpendiculară, lucrați de sus în jos. Procedând în acest mod, operațiunile de aplicare pot fi efectuate cu efort redus.
- Un element de fixare se va îndoi sau mașina se poate bloca dacă din greșeală aplicați elementul de fixare pe un alt element de fixare sau loviți un nod din lemn. Elementul de fixare poate fi aruncat și poate lovi pe cineva sau însăși mașina poate reacționa periculos. Amplasați cu atenție elementele de fixare.
- Nu lăsați pentru o perioadă mai lungă în soare mașina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asigurați-vă că praful, nisipul, așchiile și materialele străine nu vor intra în mașină în locul unde ați lăsat-o.
- Nu încercați niciodată să aplicați elemente de fixare simultan din partea interioară și exterioară. Elementele de fixare pot traversa materialul și/sau pot fi proiectate în jur, reprezentând un pericol grav.

Service

- Efectuați curățarea și întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați mașina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea și pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
- În ceea ce privește inspecția periodică a mașinii, adresați-vă centrului de service autorizat de Makita.
- Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, întreținerea și reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Înainte de utilizare

⚠️ AVERTISMENT:

- Nu folosiți niciodată unealta dacă elementul de contact nu funcționează corect. Unealta funcționează numai după ce ați așezat elementul de contact pe piesa de prelucrat și ați tras

declanșatorul cu elementul de contact apăsat. Înainte de utilizare, asigurați-vă că elementul de contact funcționează corect verificând acest lucru conform procedurii următoare.

1. Înainte de verificare, asigurați-vă că unealta nu este încărcată cu capse.
2. Conectați la mașină furtunul de aer comprimat.
3. Mai întâi trageți declanșatorul. Și apoi decuplați declanșatorul și așezați elementul de contact pe piesa de prelucrat.

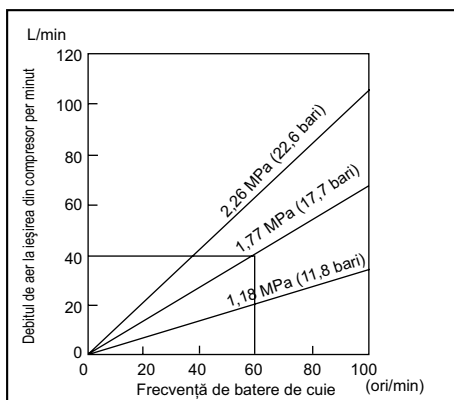
Fig.1

Fig.2

4. Dacă unealta funcționează urmând procedura de mai sus, elementul de contact nu funcționează corect.

INSTALARE

Alegerea compresorului



Compresorul de aer trebuie să fie conform cerințelor EN60335-2-34.

Selectați un compresor care să aibă o presiune și un debit adecvate asigurării unei funcționări economice. Graficul reprezintă relația dintre frecvența de capsare, presiunea aplicabilă și debitul de aer al compresorului. În acest mod, de exemplu, dacă baterea capselor are loc la o cadență de circa 60 de ori pe minut, la o compresie de 1,77 MPa (17,7 bar), este necesar un compresor cu un debit de aer de 40 litri/minut.

Trebuie utilizate regulatoare de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea nominală a mașinii, acolo unde presiunea alimentării cu aer depășește presiunea nominală a mașinii. În caz contrar se poate produce rănirea serioasă a operatorului mașinii sau a persoanelor din apropiere.

Alegerea furtunului de aer comprimat

Fig.3

Utilizați un furtun de aer rezistent la presiune înaltă.

Utilizați un furtun de aer cât mai larg și mai scurt posibil pentru a asigura o operațiune de capsare continuă și eficientă.

⚠ATENȚIE:

- Debitul redus de aer al compresorului sau un furtun de aer lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența de capsare poate duce la diminuarea capacității de capsare a uneltei.

Lubrifierea

Înainte și după utilizare, ungeți mașina cu ulei pneumatic introducând două sau trei picături în fittingul de admisie aer. Pentru o lubrifiere corectă, mașina trebuie declanșată de câteva ori după introducerea uleiului pneumatic.

Fig.4

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a regla sau a verifica funcționarea uneltei.

Reglarea adâncimii de capsare

⚠ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a regla adâncimea de capsare.

Fig.5

Fig.6

În cazul în care capsele sunt bătute prea adânc, rotiți regulatorul în sens orar. În cazul în care capsele nu sunt bătute suficient de adânc, rotiți regulatorul în sens antiorar.

Distanța de reglare este de 0 - 3 mm. (O rotire completă permite o reglare de 0,8 mm.)

Agățătoare

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când agățați mașina utilizând cârligul.
- Nu agățați niciodată mașina la o centură sau ceva asemănător. Se poate produce declanșarea accidentală.

Fig.7

Agățătoarea este utilă pentru agățarea temporară a uneltei. Poziția agățătoarei poate fi schimbată.

La schimbarea poziției, scoateți șurubul cu o șurubelniță. Puneți agățătoarea pe poziția dorită și fixați-o cu șurubul.

Adaptor de camă plat

⚠ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a monta sau scoate adaptorul de camă.

Fig.8

Înainte de capsarea unei suprafețe plate de prelucrat, montați adaptorul de camă plat pe elementul de contact. Pentru a monta adaptorul de camă pe elementul de contact, apăsați-l pe elementul de contact până când protuberanța din interiorul adaptorului de camă se fixează în canelura din elementul de contact.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a efectua lucrări pe mașină.

Încărcarea capsatorului

⚠ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a încărca uneltea sau înainte de a scoate capsele.

- Nu folosiți capse sau benzi de capse deformate. În caz contrar, alimentarea cu capse nu se face corespunzător.
- Utilizați doar capsele specificate în acest manual. În caz contrar, alimentarea cu capse nu se face corespunzător.
- Readuceți înapoi împingătorul încet în timp ce țineți de el.
- Dacă readuceți înapoi baza împingătorului apăsând pe împingător, capsele nu vor fi încărcate.

Fig.9

Introduceți o bandă de capse în fanta din spatele magaziei până ce trece de opritor. Unealta acceptă o bandă de capse (84 bucăți)

Fig.10

Trageți baza împingătorului până la capătul magaziei și readuceți-o încet înapoi în poziția inițială.

Scoaterea capselor

Fig.11

Țineți unealta cu partea posterioară a magaziei în jos. Trageți puțin baza împingătorului, apăsați împingătorul în ambele părți și eliberați capsele. Readuceți baza împingătorului încet în poziția inițială.

Apăsați opritorul de capse și scoateți capsele din spatele magaziei.

Conectarea furtunului de aer comprimat

Glisați mașonul furtunului de aer pe fittingul de admisie a aerului de pe capsator. Asigurați-vă că mașonul de aer se fixează ferm în poziție atunci când este instalat pe fittingul de admisie a aerului. Trebuie instalat un cuplaj al furtunului pe sau în apropierea unelei în așa fel încât presiunea rezervorului să fie descărcată în momentul deconectării cuplajului alimentării cu aer.

FUNȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale.
- 1. Pentru a bate o capsă, trebuie să amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat și să trageți declanșatorul, sau

Fig.12

Fig.13

- 2. Trageți mai întâi întrerupătorul declanșator și apoi amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat.
- Metoda nr. (1) este pentru capsare intermitentă, atunci când doriți să bateți o capsă cu atenție și foarte precis.
- Metoda nr. 2 este pentru capsare continuă.

⚠ATENȚIE:



- Cu toate acestea, atunci când unealta este reglată pe poziția „Capsare intermitentă”, CU DECLANȘATORUL ÎNTR-O POZIȚIE PE JUMĂTATE TRAS, se poate produce o capsare accidentală dacă elementul de contact atinge din nou suprafața piesei de prelucrat sau cealaltă suprafață sub influența reculului. Pentru a evita această capsare neașteptată, procedați după cum urmează;
 - A. Nu puneți elementul de contact pe piesa de prelucrat cu o forță excesivă.
 - B. Trageți complet declanșatorul și mențineți-l pornit pentru 1-2 secunde după capsare.
- Pentru metoda nr. (1), fixați pârghia comutatorului pe poziția . Pentru metoda nr. (2), fixați pârghia comutatorului pe poziția . După utilizarea pârghiei comutatorului pentru a schimba metoda de capsare, asigurați-vă întotdeauna că pârghia este pe poziția corespunzătoare metodei dorite de capsare.

Fig.14

Fig.15

Paletaj

⚠ATENȚIE:

- Dacă înclinați prea mult unealta, se poate produce o umflare cu aer pe suprafața de prelucrat. Dacă o țineți prea drept, se poate sparge suprafața de prelucrat.
- În funcție de condițiile de capsare, poate apărea umflarea sau ruperea locului capsat pe piesa de prelucrat, chiar dacă efectuați capsarea ținând mașina la unghiul specificat. Efectuați câteva încercări de probă înainte de capsarea propriu-zisă.

Fig.16

În cazul capsărilor ce necesită mare precizie, cum ar fi paletajul, folosiți modul „Capsare intermitentă”. Când capsăți, țineți unealta înclinată la 50° - 55°, ca în figură.

Mecanism împotriva declanșării în gol

Acest mecanism previne împușcarea fără cuie.

Este activat mecanismul împotriva declanșării în gol când mai rămân aproximativ 5 bucăți.

Direcția aerului evacuat

Fig.17

Direcția aerului de evacuare poate fi schimbată la un unghi de 360 de grade prin rotirea manuală a capacului de evacuare.

Scoaterea capselor blocate

⚠️ AVERTISMENT:

- Deconectați întotdeauna furtunul înainte de a scoate capsele.

Scoateți capsele din magazie. (Consultați capitolul „Scoaterea capselor”).

Fig.18

Scoateți cheia hexagonală din suportul din capacul magaziei împingând-o din față.

Fig.19

Scoateți două șuruburi ce susțin partea superioară de contact cu cheia hexagonală.

Va apărea ghidajul alimentatorului cu capse și blocajul va fi îndepărtat.

Dacă tot nu reușiți să îndepărtați cuiele blocate, scoateți încă două șuruburi ce susțin ghidajul frontal cu cheia hexagonală, pentru a elimina obstrucția.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE:

- Întotdeauna, deconectați de la mașină furtunul de aer înainte de efectua inspectarea și întreținerea.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Întreținerea capsatorului

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.

Cu mașina deconectată, efectuați zilnic verificări pentru a vă asigura de libera mișcare a elementului de contact și a butonului de declanșare. Nu folosiți mașina dacă elementul de contact sau butonul de declanșare se înțepenesc sau merg greu.

Drenarea mașinii

Fig.20

Scoateți furtunul de la mașină. Amplasați mașina astfel încât fittingul de aer să stea cu fața în jos către podea. Drenați pe cât de mult este posibil.

Curățarea mașinii

Praful de fier care se lipește de magnet poate fi suflat cu un dispozitiv de îndepărtare a prafului prin suflare cu aer comprimat.

Capacul

Când mașina nu este utilizată, deconectați furtunul. Apoi acoperiți fittingul de admisie a aerului cu capacul.

Fig.21

Depozitarea

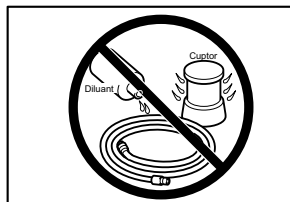
Când mașina nu este utilizată, pistolul de bătut cuie trebuie depozitat într-un loc cald și uscat.

Întreținerea compresorului și furtunurilor de aer comprimat

Fig.22

După utilizare, goliți întotdeauna rezervorul compresorului. Dacă umezeala pătrunde în mașină, pot rezulta performanțe slabe sau posibila defectare a mașinii.

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării. Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de marginile ascuțite și de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



004320

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Capse
- Furtunurile de aer comprimat
- Ochelari de protecție

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Kontaktfuß	8-1. Rille	13-2. Kontaktfuß
1-2. Schalter	8-2. Vorsprung	14-1. Schalter
2-1. Kontaktfuß	8-3. Kontaktfuß	14-2. Hebel zum Ändern der Betriebsart
2-2. Schalter	8-4. Flacher Nasenadapter	15-1. Schalter
2-3. Werkstück	9-1. Klammernstopper	15-2. Hebel zum Ändern der Betriebsart
5-1. Einsteller	9-2. Andruckplatte	17-1. Abluftabdeckung
5-2. Tief	10-1. Andruckplatte	17-2. Auslassöffnung
5-3. Flach	11-1. Drücker	18-1. Sechskantschlüssel
6-1. Zu tief	11-2. Klammernstopper	19-1. Vordere Führung
6-2. Bündig	11-3. Andruckplatte	19-2. Kontaktspitze
6-3. Zu flach	12-1. Schalter	22-1. Ablasshahn
7-1. Schraube	12-2. Kontaktfuß	
7-2. Haken	13-1. Schalter	

TECHNISCHE DATEN

Modell	AT450H
Luftdruck	1,28 - 2,26 MPa (12,8 - 22,6 bar)
Verwendbare Klammern	25 mm - 50 mm
Fassungsvermögen an Klammern	84 Stk. (1 Streifen), max. 105 Stk.
Min. Schlauchdurchmesser	5,0 mm
Druckluft-Werkzeugöl	ISO VG32 oder Äquivalent
Abmessungen (L x B x H)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Netto-Gewicht	1,5kg

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END106-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



• Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.



• Tragen Sie eine Schutzbrille.



• Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden!

ENE054-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Eintreiben von Klammern in Baumaterial wie z.B. Bauholz entwickelt.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 80 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG904-2

Schwingung

Gemäß EN792 ermittelte Gesamtbelastung:

Schwingungsausgabe (a_h) : 2,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.

- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-14

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Schmalklammer-Drucklufthefter

Nummer / Typ des Modells: AT450H

in Serienfertigung hergestellt wird und

Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-5

Sicherheitshinweise für Druckluft-Nagler/-Klammerer

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Allgemeine Sicherheitsregeln

- Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
- Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
- Nehmen Sie auf keinen Fall Änderungen am Werkzeug vor.

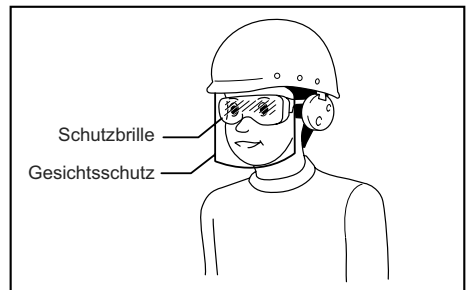
Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille.

⚠️ WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

Nur für Australien und Neuseeland:

Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.



000114

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld. In unordentlichen oder dunklen Bereichen können schnell Unfälle passieren.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Betrieb von Elektrowerkzeugen können Funken entstehen, die Staub und Dämpfe

entzünden können.

- Halten Sie Kinder und Umstehende auf Abstand, wenn Sie das Werkzeug betreiben. Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen.
- Beleuchten Sie den Arbeitsbereich ausreichend.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.

Sicherheitsvorrichtungen

- Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Werkstück gedrückt wird. Das Werkzeug darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen zusammen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll durchgezogenem Auslöser auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
- Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie unbedingt das Kontaktelement wie in dieser Betriebsanleitung vorgegeben. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht korrekt funktioniert, können versehentlich Befestigungsmittel ausgeschossen werden.

Laden von Befestigungsmitteln

- Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung vorgegebenen Befestigungsmittel. Bei Verwendung anderer Befestigungsmittel kann es zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs kommen.

Stromversorgung

- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei der der Luftdruck den für das Werkzeug geeigneten Druckluftbereich um 10 % übersteigen kann (siehe Tabelle „SPEZIFIKATIONEN“). Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den zulässigen Luftdruckbereich des Werkzeugs überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des zulässigen

Luftdruckbereichs ein.

- Betreiben Sie das Werkzeug mit dem niedrigsten für die Anwendung erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und resultierende Fehlschläge zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Trennen Sie unter folgenden Gegebenheiten stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stiftnägeln aus dem Werkzeug:
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist,
 - bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen,
 - bevor Sie einen Nagelstau beseitigen,
 - bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
- Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.

Sicherer Betrieb

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
- Brechen Sie die Arbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen. Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
- Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Befestigungsmittel im Werkzeug befinden.
- Überstürzen Sie die Arbeit nicht, und üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug aus. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgsam um.
- Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
- Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie das Werkzeug nicht auf diese Weise an andere Personen. Bei einem versehentlichen Auslösen kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:

- wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
- Verschließen von Kisten oder Verschlägen;
- Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
- Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für das Befestigen von Elektrokabeln. Das Werkzeug eignet sich nicht für das Anbringen von Elektrokabeln. Es kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und dadurch Stromschläge oder Brandverletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Einbringen von Befestigungsmitteln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Bringen Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen die Befestigungsmittel von oben nach unten ein. Das Ausführen von Nagelarbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
- Ein Befestigungsmittel kann sich verbiegen oder im Werkzeug verklemmen, wenn Sie versehentlich auf ein anderes Befestigungsmittel oder ein Astloch im Holz treffen. Das Befestigungsmittel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Befestigungsmittel mit Sorgfalt.
- Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
- Versuchen Sie niemals, Befestigungsmittel gleichzeitig von innen und von außen einzuschlagen. Befestigungsmittel können durchschlagen und/oder herausfliegen und dabei eine große Gefahr darstellen.

Service

- Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von einem autorisierten Makita-Servicecenter überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️WARNING:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Vor der Benutzung

⚠️WARNING:

- Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn der Kontaktfuß des Werkzeugs defekt ist.

Das Werkzeug löst nur dann aus, wenn der Kontaktfuß gegen das Werkstück gedrückt wird und der Auslöser bei angedrücktem Kontaktfuß betätigt wird. Stellen Sie anhand der im Folgenden erläuterten Methode vor der Verwendung des Werkzeugs sicher, dass der Kontaktfuß ordnungsgemäß funktioniert.

1. Stellen Sie vor der Überprüfung sicher, dass sich keine Klammern im Werkzeug befinden.
2. Schließen Sie den Druckluftschlauch an das Werkzeug an.
3. Betätigen Sie zuerst ausschließlich den Auslöser. Lassen Sie anschließend den Auslöser los und setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück.

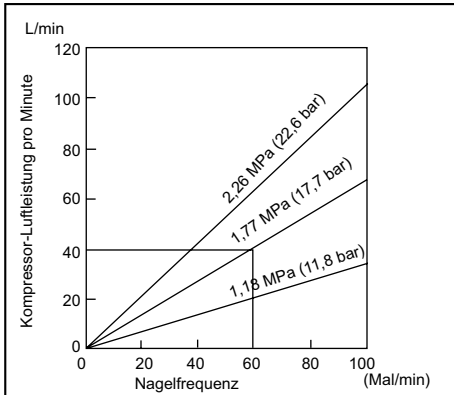
Abb.1

Abb.2

4. Wenn das Werkzeug bei diesem Vorgehen auslöst, funktioniert der Kontaktfuß nicht ordnungsgemäß.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



009603

Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit ausreichender Luftdruck- und Luftmengenleistung, um einen wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten. Im Diagramm ist die Beziehung zwischen Klammerfrequenz bei entsprechendem Luftdruck und entsprechender Kompressor-Luftleistung dargestellt.

Wenn der Klammervorgang z. B. mit einer Rate von ca. 60 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 1,77 MPa (17,7 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 40 l/min benötigt.

Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

Auswahl Luftschlauch

Abb.3

Benutzen Sie einen hochdruckfesten Luftschlauch. Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Klammervorgang zu gewährleisten.

⚠ ACHTUNG:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Klammerfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl vor und nach der Verwendung, indem Sie 2 bis 3 Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Für eine ordnungsgemäße Schmierung muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

Abb.4

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie das Werkzeug einstellen oder dessen Funktionen überprüfen.

Einstellen der Eintreibtiefe

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Eintreibtiefe einstellen.

Abb.5

Abb.6

Wenn die Klammern zu tief eingetrieben werden, drehen Sie den Einsteller im Uhrzeigersinn. Wenn die Klammern zu flach eingetrieben werden, drehen Sie den Einsteller entgegen den Uhrzeigersinn. Der Einstellbereich beträgt 0 - 3 mm. (Eine volle Drehung ermöglicht eine Einstellung um 0,8 mm.)

Haken

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug am Einhängelclip aufhängen.
- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Es kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen kommen.

Abb.7

Der Haken ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug kurzzeitig aufhängen möchten. Die Position des Hakens kann geändert werden.

Um die Befestigungsposition zu ändern, lösen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher. Bringen Sie den Haken an die gewünschte Position und befestigen Sie den Haken mit Hilfe der Schraube.

Flacher Nasenadapter

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den flachen Nasenadapter anbringen oder entfernen.

Abb.8

Bringen Sie den flachen Nasenadapter am Kontaktfuß an, bevor Sie auf flachen Oberflächen klammern.

Um den Nasenadapter am Kontaktfuß anzubringen, drücken Sie den Adapter auf den Kontaktfuß, bis der Vorsprung am Nasenadapter in der Nut des Kontaktfußes sitzt.

MONTAGE

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Laden von Klammern

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie Klammern in das Werkzeug laden oder aus dem Werkzeug nehmen.
- Verwenden Sie verformte Klammern oder Klammerleisten nicht. Andernfalls wird die Zufuhr von Klammern beeinträchtigt.
- Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Klammern. Andernfalls wird die Zufuhr von Klammern beeinträchtigt.
- Erfassen Sie den Andrücker und ziehen Sie den Andrücker langsam und gleichmäßig nach hinten.
- Bei Zurückziehen der Andruckplatte bei gedrücktem Andrücker können keine Klammern geladen werden. Drücken Sie den Andrücker beim Laden von Klammern nicht.

Abb.9

Schieben Sie einen Klammerstreifen in den Schlitz an der Rückseite des Magazins ein, bis der Streifen hinter dem Klammerstopper sitzt. Es kann ein (1) Klammerstreifen (84 Stk.) in das Werkzeug geladen werden.

Abb.10

Ziehen Sie die Andruckplatte bis ganz an die Rückseite des Magazins und lassen Sie die Andruckplatte langsam und gleichmäßig wieder in die ursprüngliche Position gleiten.

Entnehmen von Klammern

Abb.11

Halten Sie das Werkzeug so, dass die Rückseite des Magazins nach unten zeigt. Drücken Sie leicht auf die Andruckplatte, drücken Sie von beiden Seiten auf den Andrücker und lösen Sie die Klammern. Bringen Sie die Andruckplatte langsam und gleichmäßig in die ursprüngliche Position.

Drücken Sie auf den Klammernstopper und entnehmen Sie die Klammern an der Rückseite des Magazins.

Anschließen des Druckluftschlauchs

Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Klammergeräts. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, nachdem sie auf den Anschlussnippel geschoben wurde. Am oder nahe am Werkzeug muss eine Schlauchkupplung installiert werden, über die der noch vorhandene Druck abgelassen werden kann, wenn die Kupplung an der Druckluftquelle abgetrennt wird.

ARBEIT

⚠️ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.
- 1. Um eine Klammer einzutreiben, setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und ziehen Sie den Auslöser oder

Abb.12

Abb.13

- 2. Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann den Kontaktfuß auf das Werkstück.
- Die Methode Nr. (1) eignet sich für absatzweises Klammern, wenn Sie eine Klammer sorgfältig und sehr genau eintreiben möchten.
- Methode Nr. (2) dient zum kontinuierlichen Klammern.

⚠️ACHTUNG:

- Ist das Werkzeug jedoch auf den Modus „Absatzweises Klammern“ eingestellt, kann BEI HALB GEDRÜCKTEM AUSLÖSER eine plötzliche Auslösung erfolgen, falls der Kontaktfuß unter dem Einfluss des Rückpralls erneut mit dem Werkstück oder einer anderen Oberfläche in Berührung kommt.

Um dieses versehentliche Auslösen zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor:



- A: Drücken Sie den Kontaktfuß nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück.
- B: Drücken Sie den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Klammervorgang noch 1-2 Sekunden lang gedrückt.
- Für Methode Nr. (1) stellen Sie den Umkehrhebel auf Position . Für Methode Nr. (2) stellen Sie den Umkehrhebel auf Position . Vergewissern Sie sich nach Umstellen des Umkehrhebels zum Ändern der Nagelmethode immer, dass der Umkehrhebel auf die richtige Position für die gewünschte Nagelmethode eingestellt ist.

Abb.14

Abb.15

Fußbodenarbeiten

⚠️ACHTUNG:

- Bei einem zu starken Verkanten des Werkzeugs kann es zu Abdrücken in der Oberfläche des Werkstücks kommen. Wird das Werkzeug aufrecht gehalten, kann es zu Bruchschäden am Werkstück kommen.
- Abdrücke oder Bruchschäden am Werkstück an der Eintreibstelle der Klammern können viele

Ursachen haben und auch bei richtiger Haltung des Werkzeugs auftreten. Probieren Sie vor Beginn der eigentlichen Arbeiten einige Teststücke aus.

Abb.16

Wenn die Klammerarbeiten exakt ausgeführt werden müssen, z. B. bei Fußbodenarbeiten, verwenden Sie die Methode „Absatzweises Klammern“. Setzen Sie das Werkzeug zum Klammern mit einer Neigung von 50° bis 55° an, wie in der Abbildung dargestellt.

Auslösemechanismus mit Schutzvorrichtung

Durch diesen Mechanismus wird verhindert, dass das Werkzeug ohne Nagel ausgelöst wird.

Die Auslöseschutzvorrichtung wird automatisch aktiviert, wenn nur noch 5 Nägel im Magazin sind.

Richtung des Luftaustritts

Abb.17

Die Abluftrichtung kann um 360 Grad geändert werden, indem die Abluftabdeckung von Hand entsprechend gedreht wird.

Entfernen verklemmter Klammern

⚠️WARNUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie Klammern entnehmen.

Entnehmen Sie die Klammern aus dem Magazin. (Siehe Abschnitt „Entnehmen von Klammern“.)

Abb.18

Entnehmen Sie den Schraubenschlüssel aus der Halterung in der Magazinabdeckung, indem Sie von vorn auf den Schraubenschlüssel drücken.

Abb.19

Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel die beiden Befestigungsschrauben der Kontaktspitze.

Die Klammerzuführung wird sichtbar und es können verklemmte Klammern entnommen werden.

Wenn verklemmte Nägel nicht entnommen werden können, schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel zwei weitere Schrauben zur Befestigung der vorderen Führung heraus.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch vom Werkzeug ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartungsarbeiten am Klammergerät

Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.

Nehmen Sie bei abgetrenntem Druckluftschlauch eine tägliche Inspektion vor, um sicherzustellen, dass sich Kontaktfuß und Auslöser ungehindert bewegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls der Kontaktfuß oder der Auslöser klemmt oder blockiert.

Entwässern des Werkzeugs

Abb.20

Entfernen Sie den Schlauch vom Werkzeug. Halten Sie das Werkzeug so, dass der Anschlussnippel nach unten zeigt. Lassen Sie so viel Wasser wie möglich ab.

Reinigen des Werkzeugs

Eisenspäne, die am Magneten hängen, lassen sich mit Druckluft abblasen.

Kappe

Trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden. Setzen Sie anschließend eine Kappe auf den Druckluftanschluss auf.

Abb.21

Lagerung

Lagern Sie das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz, wenn Sie es nicht verwenden.

Wartung von Kompressor und Druckluftschlauch

Abb.22

Lassen Sie nach der Verwendung stets den Kompressortank ab. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdüner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlegen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



004320

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von

den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Klammern
- Druckluftschläuche
- Schutzbrille

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Érintkező elem	8-1. Horony	13-2. Érintkező elem
1-2. Kioldókapcsoló	8-2. Kiemelkedés	14-1. Kioldókapcsoló
2-1. Érintkező elem	8-3. Érintkező elem	14-2. Váltókar
2-2. Kioldókapcsoló	8-4. Lapos orradapter	15-1. Kioldókapcsoló
2-3. Munkadarab	9-1. U-kapocs elzáróelem	15-2. Váltókar
5-1. Szabályozó	9-2. Tolórúd alapzata	17-1. Kilépőnyílás fedele
5-2. Mély	10-1. Tolórúd alapzata	17-2. Elszívó nyílás
5-3. Sekély	11-1. Tolóka	18-1. Imbuszkulcs
6-1. Túl mély	11-2. U-kapocs elzáróelem	19-1. Elülső vezető
6-2. Süllyesztett	11-3. Tolórúd alapzata	19-2. Érintkező teteje
6-3. Túl sekély	12-1. Kioldókapcsoló	22-1. Leeresztő
7-1. Csavar	12-2. Érintkező elem	
7-2. Övtartó	13-1. Kioldókapcsoló	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AT450H
Légnyomás	1,28 - 2,26 MPa (12,8 - 22,6 bar)
Használható U-kapcsok	25 mm - 50 mm
U-kapocs kapacitás	84 db. (1 szalag), max. 105 db.
Min. tömlőátmérő	5,0 mm
Pneumatikus szerszámolaj	ISO VG32 vagy azzal egyenértékű
Méretetek (H x SZ x M)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Tiszta tömeg	1,5kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END106-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



• Olvassa el a használati útmutatót.



• Viseljen védőszemüveget.



• Ne használja állványzatokon, létrákon.

ENE054-1

Rendeltetészerű használat

A szerszám U-kapcsok behajtására használható építőanyagokba, például faanyagokba.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 80 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

ENG904-2

Vibráció

Az EN792 szerint meghatározott összérték:

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az

elindítások száma mellett).

ENH003-14

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Tűzőgép keskeny U-kapcsokhoz

Típuszám/ Típus: AT450H

sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN792

A műszaki dokumentációt őrzi:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

ENB109-5

Pneumatikus szegbelövőre/tűzőgépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor súlyos sérülést, áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

Általános biztonsági előírások

- Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.
- Ne játsszon vele. Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.

- Alkohol, gyógyszerek és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon.

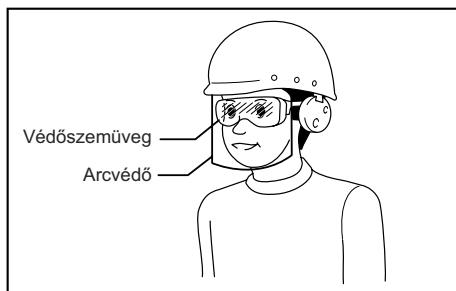
Személyi védőfelszerelés

- Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kötélemek okozta sérülések megelőzésére.

⚠ FIGYELEM: A munkálatónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot kezelő személyek és a közvetlen közelben tartózkodók mindig viseljenek védőszemüveget.

Csak Ausztrália és Új-Zéland

Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kötélemek okozta sérülések megelőzésére. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 szabvány követelményeinek.



000114

- Használjon fülvédőt, hogy megóvja a hallását a zajtól munka közben, és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.

A munkahely biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra. A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
- Ne működtesse a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A szerszám szikrákat képez, amelyek lángra lobbantathatják a port vagy a gázokat.
- A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- A zajsztintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előírt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.

Biztonsági eszközök

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van. A szerszámnak nem szabad működésbe lépnie csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező karnak a fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést kötélemerek nélkül, a tolorúd teljesen kihúzott helyzetében.
- Ne játsszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.
- Ne próbálja a kapcsoló érintkezéssel elemét lenyomni ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez súlyos, akár halálos sérüléshez is vezethet.
- Mindig a kézikönyv utasításai szerint ellenőrizze az érintkező elemet. A kötélemerek véletlenül is belövődhetnek, amennyiben a biztosítóberendezés nem működik megfelelően.

Kötőelemek betöltése

- Ne tegyen kötélemereket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktíválva van.
- Csak a kézikönyvben megadott kötélemereket használjon. Másfajta kötélemerek használata a szerszám hibás működését okozhatja.

Energiaforrás

- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrítettlevegő-rendszerre, ahol a levegőnyomás 10%-kal meghaladhatja a szerszám legnagyobb megengedett levegőnyomását, melyet a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatában talál. Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-rendszer által biztosított levegőnyomás nem haladja meg a szerszám esetében megfelelő levegőnyomást. Először az szerszám esetében megfelelő nyomástartomány alsó értékére állítsa a levegőnyomást.
- A szerszámot az alkalmazáshoz szükséges legalacsonyabb nyomáson működtesse, így elkerülve a szükségtelenül magas zajszintet, a szerszám elhasználódását és az emiatt bekövetkező meghibásodásokat.
- Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.) használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.

- Mindig távolítsa el a légtömlőt és az összes rögzítőt:
 - ha őrizetlenül hagyja;
 - bármilyen karbantartás vagy javítás előtt,
 - eltömődés megszüntetése előtt,
 - mielőtt más helyre viszi.
- Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.

A biztonságos használat feltételei

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
- Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vézni a szerszámba.
- Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szerszám használatát. A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
- Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.
- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötélemereket.
- Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötélemereket, akár nem.
- Ne siesse el a munkát, és ne erőltesse a szerszámot. Odafigyeléssel kezelje a szerszámot.
- Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
- Soha ne vigye a szerszámot úgy, hogy az ujjá a kioldókapcsolón van, és másnak se adja oda így. A szerszám véletlenül történő működésbe lépése súlyos sérülést okozhat.
- Soha ne használjon a “Ne használja állványzatokon, létrákon” felirattal jelölt kötélemereket behajtott szerszámot speciális alkalmazásoknál, például:
 - amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létraszerű szerkezeteket pl. tetőlétra, használni;
 - dobozok vagy ládák lezárásakor;
 - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
- Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
- Ne használja a szerszámot elektromos kábelek rögzítéséhez. A gép nem alkalmas elektromos vezeték felszerelésére, mert megrongálódhat a vezeték szigetelése, ami áramütéshez vagy tüzesettséghez vezethet.

- Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlya megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.
- Tetőkön és más magas helyszíneken előre fel haladva löjje be a kötőelemeket. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást, ha a kötőelem belövését hátrafelé haladva végzi. Meredek felületen dolgozva fentről lefele végezze a szögbelövést vagy tűzést, mert így kisebb erőfeszítés szükséges a munkához.
- A kötőelem elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik kötőelem fejére lövi be a szeget vagy kapcsot, vagy görcsbe talál a fában. A kötőelem elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy maga a szerszám is veszélyesen reagálhat. Kellő körültekintéssel végezze a kötőelem belövését.
- Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő légtérsűritőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatnak a szerszámba azon a helyen, ahol otthagyja.
- Soha ne próbálja a kötőelemet egyszerre belülről és kívülről belőni. A kötőelemek átszakíthatják a munkadarabot, esetleg kirepülhetnek, ezzel komoly veszélyt okozva.

Szerviz

- A munka befejeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
- Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőrzésének érdekében.
- A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. **A HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A használat megkezdése előtt

▲ FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne használja a szerszámot, ha az érintkező elem nincs üzemmész állapotban.

A szerszám csak akkor működik, ha az érintkező elemet a munkadarabra helyezik és a kioldókapcsolót lenyomott érintkező elem mellett meghúzzák. A használat megkezdése előtt a következő eljárással ellenőrizze, hogy az érintkező elem üzemképes állapotban van.

1. Az ellenőrzés előtt ellenőrizze, hogy nincsenek U-kapcsok töltve a szerszámba.
2. Csatlakoztassa a légtömlőt a szerszámoz.
3. Előbb csak a kioldókapcsolót húzza meg. Ezután engedje el a kioldókapcsolót, és helyezze az érintkező elemet a munkadarabra.

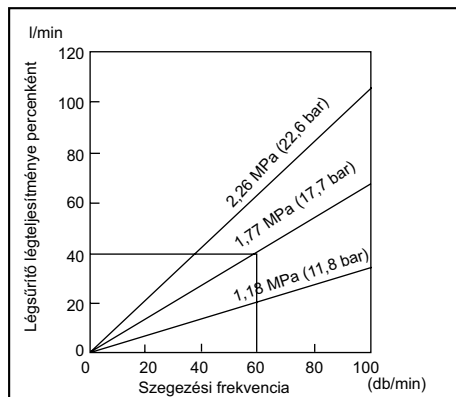
Fig.1

Fig.2

4. Ha a szerszám a fenti eljárás során beindul, az érintkező elem nincs üzemmész állapotban.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűritő kiválasztása



009603

A légsűritőnek meg kell felelnie az EN60335-2-34 szabvány előírásainak.

Válasszon egy légsűritőt, aminek elegendő nyomása és légteljesítménye van, hogy biztosítsa a költséghatékony működést. Az ábra mutatja a tűzési frekvencia, az alkalmazható nyomás és a légsűritő légteljesítmény közötti kapcsolatot.

Igy például, ha a tűzés körülbelül 60 percenkénti darabszámmal történik, 1,77 MPa (17,7 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűritő szükséges, aminek a légteljesítménye 40 liter/perc felett van.

Nyomásszabályozókat kell használni a légnyomás korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám

üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömítő kiválasztása

Fig.3

Magasnyomású légtömítőt használjon.

Olyan nagy és rövid légtömítőt használjon, amelyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony tűzési műveletet.

⚠VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú illetve kisebb átmérőjű légtömítő a szerszám behajtási kapacitásának csökkenését okozhatja a tűzési frekvencia tekintetében.

Kenés

Használat előtt és után olajozza meg a szerszámot pneumatikuszerszám-olajjal, egy-két cseppet a levegő bekötésére szolgáló szerelvényre helyezve. A megfelelő kenés biztosításához a szerszámot el kell sütni párszor a pneumatikuszerszám-olaj felvitele után.

Fig.4

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt ellenőriz vagy beállít valamilyen funkciót a szerszámon.

A tűzési mélység beállítása

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a tűzési mélység beállítása előtt.

Fig.5

Fig.6

Ha az U-kapocs túl mélyre van belőve, akkor az óramutató járásának irányába fordítsa el a szabályozót. Ha az U-kapocs túl kis mélységbe van belőve, akkor az óramutató járásával ellentétes irányába fordítsa el a szabályozót.

A szabályozható tartomány 0 - 3 mm. (Egy teljes fordulat 0,8 mm módosításnak felel meg.)

Akasztó

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, amikor az akasztóval felakasztja a szerszámot.
- Soha ne akassza a szerszámot derékszjára vagy hasonlóra. Veszélyes véletlen elsütést eredményezhet.

Fig.7

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Az akasztó változtatható.

Amikor megváltoztatja a felszerelési pozíciót, távolítsa el a csavart egy csavarhúzóval. Illessze az akasztót a kívánt helyre és rögzítse a csavarral.

Lapos orradapter

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt felszereli vagy eltávolítja a lapos orradaptert.

Fig.8

A tűzés megkezdése előtt a munkadarab sík felületén, helyezze fel a lapos orradaptert az érintkező elemre.

Az orradapter felerősítéséhez az érintkező elemre nyomja azt rá az érintkező elemre addig, amíg a kidudorodás az orradapter belsejében nem illeszkedik az érintkező elemre lévő vajatba.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon.

Az U-kapcsok betöltése

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt betárazza a szerszámot, vagy eltávolítja az U-kapcsokat.
- Ne használjon eldeformálódott U-kapcsokat, vagy kapocstömböt. Ennek figyelmen kívül hagyása az U-kapcsok rossz továbbítását eredményezi.
- Csak a kézikönyvben megadott U-kapcsokat használjon. Ennek figyelmen kívül hagyása az U-kapcsok rossz továbbítását eredményezi.
- A tolórudat mindig lassan, finoman, kézzel tartva vigye vissza a helyére.
- A tolórúd alapzatának visszavitele lenyomott tolórúddal meggátolja az U-kapcsok betöltődését. Betöltés közben ne nyomja a tolórudat.

Fig.9

Helyezzen be egy kapocstömböt a tár hátsó részén levő nyílásba annyira, hogy túlmenjen az U-kapocs elzáróelemen. A szerszám egy kapocstömb (84 db.) befogadására képes.

Fig.10

Húzza a tolórúd alapzatát teljesen a tár hátsó részéhez, és lassan, finoman engedje vissza az eredeti helyzetbe.

Az U-kapcsok eltávolítása

Fig.11

Fogja meg a szerszámot úgy, hogy a tár hátsó része lefelé nézzen. Kissé húzza meg a tolórúd alapzatát, nyomja meg két oldalról a tolórudat, és engedje ki az U-kapcsokat. Finoman, lassan engedje vissza a tolórúd alapzatát.

Nyomja meg az U-kapocs elzáróelemet és vegye ki az U-kapcsokat a tár hátsó részénél.

A légtömlő csatlakoztatása

Csúsztassa rá a légtömlő csatlakozóját a tűzgép levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre. A tömlőcsatlakozást annak figyelembe vételével kell a szerszámra vagy annak közelébe felszerelni, hogy a nyomástartály kiürüljön a levegőellátás szétcsatlakoztatásakor.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van.
- 1. Az U-kapcsok belövéséhez az érintkező elemet rá kell helyezni a munkadarabra, és meghúzni a kioldókapcsolót, vagy

Fig.12

Fig.13

2. Először meg kell húzni a kioldókapcsolót, és ezután helyezni az érintkező elemet a munkadarabra.
- Az (1) módszer a szakaszos tűzéshez való, amikor óvatosan és nagyon pontosan kíván behajtani egy U-kapcsot.
A (2) módszer a folyamatos tűzéshez való.

⚠VIGYÁZAT:



- Ugyanakkor, amikor a szerszám a "Szakaszos tűzés" módban van, akkor A KIOLDÓKAPCSOLÓ FÉLIG BEHÚZOTT POZÍCIÓJÁBAN, egy nem várt belövés történhet, ha az érintkező elem újra érintkezik a munkadarabbal vagy más felülettel, a visszarúgás hatása miatt.
A nem várt belövés elkerülése érdekében tegye a következőket;
 - A. Ne helyezze túl nagy erővel az érintkező elemet a munkadarabra.
 - B. Húzza meg teljesen a kioldókapcsolót és a tűzés után tartsa 1-2 másodpercig.
- Az (1) módszerhez állítsa a választókart a  pozícióba.
A (2) módszerhez állítsa a választókart a  pozícióba.
A tűzési módszer megváltoztatása után a választókkal mindig ellenőrizze, hogy a választókár a megfelelően a kívánt tűzési módszer pozíciójába van állítva.

Fig.14

Fig.15

Padlózás

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámos túlzott megdöntése a munkadarab felületének felpúposodását eredményezheti. Ha túl merőlegesen tartják, az a munkadarab törését okozhatja.
- A munkadarab felülete felpúposodhat vagy megtörhet a tűzött helyen több tűzési körülménytől függően, még akkor is, ha a meghatározott szögben tartja közben a tűzött. Próbálkozzon néhány teszfelületen a tényleges tűzés előtt.

Fig.16

A nagy pontosságot igénylő tűzési munkáknál, mint amilyen a padlózás, használja a "Szakaszos tűzés" üzemmódot.

Tűzés közben úgy tartsa a szerszámot, hogy körülbelül 50° - 55° szögben legyen megdöntve, az ábrán látható módon.

Üres lövést meggátoló mechanizmus

Ez a mechanizmus védi meg a szerszámot, hogy szög nélkül löjjenek vele.

Az üres belövés megelőzése automatikusan bekapcsol, amikor már csak körülbelül 5 U-kapocs van a tárban.

A kifújt levegő iránya

Fig.17

A kifújt levegő iránya megváltoztatható 360° fokkal a kifújós fedelének kézzel történő elfordításával.

A beragadt u-kapcsok eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Az U-kapcsok eltávolítása előtt mindig válassza le a tömlőt.

Vegye ki az U-kapcsokat a tárból. (Tájékozódjon "Az U-kapcsok eltávolítása" részről.)

Fig.18

Vegye ki az imbuszkulcsot a tár fedelén levő tartóból úgy, hogy előlről megnyomja.

Fig.19

Távolítsa el az érintkező tetejét rögzítő két csavart az imbuszkulccsal.

Látható válik az U-kapocs etetőjének terelője, így megszüntetheti az elakadást.

Ha még így sem tudja eltávolítani az elakadt U-kapcsokat, csavarja ki az előlő vezetőt rögzítő két csavart is az imbuszkulccsal, majd szüntesse meg az elakadást.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás végrehajtásának megkezdése előtt mindig válassza le a légtömlőt a szerszámról.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A tűzógép karbantartása

Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.

Lecsatlakoztatott szerszámnál naponta ellenőrizze, hogy az érintkező elem és a kioldókapcsoló szabadon mozognak. Ne használja a szerszámot, ha az érintkező elem vagy a kioldókapcsoló szorul vagy beragad.

A szerszám leeresztése

Fig.20

Vegye le a tömlőt a szerszámról. Tegye a szerszámot úgy, hogy a levegő bekötésére szolgáló szerelvény lefelé nézzen. Engedjen le annyit, amennyit csak lehetséges.

A szerszám tisztítása

A mágneshez tapadt vasport egy portalanítóval fújhatja ki.

Dugó

Használaton kívül válassza le a tömlőt. Ezután zárja be a levegő bekötésére szolgáló szerelvényt a dugóval.

Fig.21

Tárolás

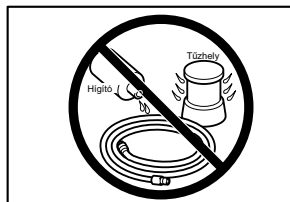
Használaton kívül a szegezógépet meleg és száraz helyen kell tárolni.

A légsűrítő és a légtömlő karbantartása

Fig.22

Használat után mindig ürítse ki a légsűrítőtartályt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, az a teljesítmény csökkenéséhez és a szerszám meghibásodásához vezethet.

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidőrsüléséhez vezethetnek.



004320

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beüzemelési beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtatniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- U-kapcsok
- Légtömlők
- Védőszemüveg

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Dotýkajúci sa prvk	8-1. Drážka	13-2. Dotýkajúci sa prvk
1-2. Spúšť	8-2. Výčnelok	14-1. Spúšť
2-1. Dotýkajúci sa prvk	8-3. Dotýkajúci sa prvk	14-2. Meniaca páka
2-2. Spúšť	8-4. Plochý adaptér špičky	15-1. Spúšť
2-3. Obrobok	9-1. Zarážka skôb	15-2. Meniaca páka
5-1. Nastavovač	9-2. Základňa posúvača	17-1. Kryt výfuku
5-2. Hlboko	10-1. Základňa posúvača	17-2. Odsávací prieduch
5-3. Vyčnieva	11-1. Posunovač	18-1. Šesťhranný francúzsky kľúč
6-1. Veľmi hlboko	11-2. Zarážka skôb	19-1. Predný vodiaci prvk
6-2. Zarovno	11-3. Základňa posúvača	19-2. Kontaktný hrot
6-3. Veľmi vyčnieva	12-1. Spúšť	22-1. Vypúšťací kohútik
7-1. Šrauba (Skrutka)	12-2. Dotýkajúci sa prvk	
7-2. Hák	13-1. Spúšť	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AT450H
Tlak vzduchu	1,28 - 2,26 Mpa (12,8 - 22,6 barov)
Použiteľné skoby	25 mm - 50 mm
Kapacita skôb	84 ks (1 pás), max. 105 ks.
Min. priemer hadičky	5,0 mm
Olej pre pneumatické náradie	ISO VG32 alebo rovnocenná norma
Rozmery (D x Š x V)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Hmotnosť netto	1,5kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END106-3

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými by môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod na obsluhu.



- Používajte ochranné okuliare.



- Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch.

ENE054-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na vtláčanie skôb do konštrukčných materiálov, napríklad stavebného dreva.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 80 dB(A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Používajte chrániče sluchu

ENG904-2

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií bola stanovená podľa EN792:

Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}) : 2,5 m/s²

Neurčitost' (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zataženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Len pre európske krajiny**Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva**

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Sponkovačka s úzkou koronou

Číslo modelu / Typ: AT450H

predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN792

Technickú dokumentáciu archivuje:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

ENB109-5

Bezpečnostné výstrahy pre pneumatickú klincovačku/sponkovačku

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže mať za následok vážne poranenie, zasiahnutie elektrickým prúdom a/alebo požiar.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecná bezpečnosť

- Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
- Náradie nie je hračka. Náradie považujte za pracovné náradie.

- Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
- Náradie nikdy neupravujte.

Osobné ochranné prostriedky

- Vždy používajte ochranné okuliare, aby ste chránili svoje oči pred prachom a upínacími prvkami.

⚠ VÝSTRAHA: Zamestnávateľ je zodpovedný za zabezpečenie používania prostriedkov na ochranu zraku osobami obsluhujúcimi náradie a ďalšími osobami v bezprostrednej blízkosti pracoviska.

Len pre Austráliu a Nový Zéland

Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť zrak pred prachom a poranením upínacími prvkami. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre musia vyhovovať požiadavkám AS/NZS 1336.



000114

- S cieľom chrániť svoj sluch proti huku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.

Bezpečnosť pracoviska

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Na rozhádzaných alebo tmavých pracoviskách existuje riziko úrazu.
- Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napr. v prítomnosti zápalných kvapalín, plynov alebo prachu. Náradie môže iskriť, následkom čoho sa môžu prach alebo výpary vznietiť.
- Počas používania náradia zabráňte prístupu deťom a okolostojacim. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.
- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa hluku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt hluku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu hluku okenice.

Bezpečnostné zariadenia

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa poťahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatlačí iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní oboch týchto úkonov. Možnú chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia upínacími prvkami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.
- S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňte náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zaistenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaistiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákolvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
- Nepokúšajte sa kontaktný prvok ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Kontaktný prvok vždy kontrolujte podľa pokynov v tomto návode. Ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, upínacie prvky môžu byť náhodne vystrelené.

Vloženie upínacích prvkov

- Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktívovaný.
- Používajte len upínacie prvky uvedené v tomto návode. Pri použití akýchkoľvek iných upínacích prvkov môže dôjsť k poruche náradia.

Zdroj napájania

- Náradie nikdy nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu, kde tlak vzduchu môže prekročiť rozsah vhodného tlaku vzduchu pre náradie, ktorý je uvedený v tabuľke „ŠPECIFIKÁCIE“ o 10 %. Zabezpečte, aby tlak dodávaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval vhodný rozsah tlaku vzduchu pre náradie. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je vhodný rozsah tlaku vzduchu.
- Náradie prevádzkujte pri najnižšom tlaku požadovanom pre aplikáciu, aby ste predišli zbytočným vysokým hladinám hluku, rýchlejšiemu opotrebovaniu a následným poruchám.
- Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.
- Vždy odpojte vzduchovú hadicu a demontujte všetky upínacie prvky:
 - ak náradie nechávate bez dohľadu;
 - pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy;
 - pred odstránením zablokovania;

- pred prenesením náradia na nové miesto.
- Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.

Prevádzková bezpečnosť

- Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
- S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlin spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerýpte.
- Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte vykonávanú činnosť. Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
- Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblasti výpustného otvoru.
- Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
- Náradie nikdy nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
- S prácou sa neponáhľajte ani náradie nepreťažujte. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne.
- Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
- Náradie nikdy nedržte ani neprenášajte držiac prst na vypínači, ani ho nikomu takýmto spôsobom neodovzdávajte. Náhodné vystrelenie môže mať za následok vážne poranenie.
- Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch)“ nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
 - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použité lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcií podobných rebríku, napr. strešných lát;
 - na zatváranie škatúl alebo prepraviek;
 - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagónoch.
- Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným nariadením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
- Náradie nepoužívajte na upínanie elektrických káblov. Nie je navrhnuté na inštaláciu elektrických káblov a môže poškodiť izoláciu elektrických káblov s dôsledkom zasiahnutia elektrickým prúdom alebo požiarnych rizík.
- Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami

nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak, aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.

- Na strechách a ďalších vyvýšených miestach upínacie prvky nastreľujte súbežne s vaším pohybom dopredu. Je ľahké stratiť stabilný postoj v prípade nastreľovania upínacích prvkov pri malom pohybe dozadu. V prípade nastreľovania upínacích prvkov do zvislých povrchov nastreľujte zhora nadol. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie vykonávať pri menšej únave.
- V prípade, ak upínací prvok omylom nastreľíte na iný, alebo ak upínací prvok nastreľíte na uzol v dreve, môže dôjsť k ohnutiu upínacieho prvku alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodneniu upínacieho prvku, pričom upínací prvok môže niekoho zasiahnuť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Upínacie prvky nastreľujte opatrne.
- Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobo na sľuku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úlomky a cudzorodý materiál.
- Nikdy sa neskúšajte nastreľovať upínacie prvky súčasne zvnútra aj zvonka. Upínacie prvky môžu preraziť a/alebo vyletieť, čo predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.

Service

- Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
- O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
- Ak chcete zachovať SPOLAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

Pred použitím

VAROVANIE:

- Náradie nikdy nepoužívajte pokiaľ kontaktný prvok nefunguje správne.

Náradie funguje jedine, ak je kontaktný prvok umiestnený oproti pracovnému kusu a spúšťač je zatiahnutý pri súčasnom stlačení kontaktného prvku. Pred použitím sa presvedčte, že kontaktný prvok pracuje správne tak, že jeho činnosť skontrolujete podľa nasledujúceho postupu.

1. Pre kontrolu sa presvedčte, že v náradí sa nenachádzajú skoby.
2. K náradíu pripojte vzduchovú hadicu.
3. Najprv potiahnite iba vypínač. Následne vypínač uvoľnite a kontaktný prvok umiestnite na pracovný kus.

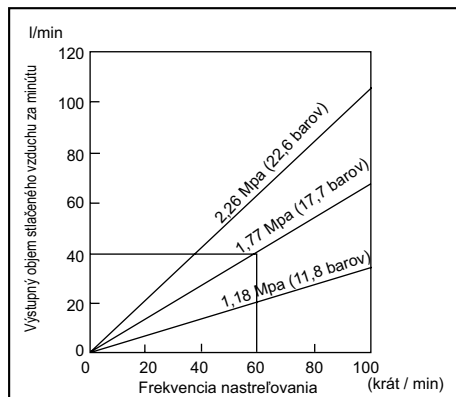
Fig.1

Fig.2

4. Pokiaľ náradie v rámci hore uvedeného postupu funguje, kontaktný prvok nefunguje správne.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



Vzduchový kompresor musí spĺňať požiadavky normy EN60335-2-34.

Zvoľte si kompresor, ktorý má veľký rozsah pre tlak vzduchu a výstup vzduchu s cieľom zabezpečiť cenovo efektívnu prevádzku. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania skôb, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora.

Preto napríklad, ak sa vykonáva nastreľovanie skôb pri frekvencii 60 krát za minútu pri tlaku 1,77 MPa (17,7 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 40 litrov / minútu.

Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prírodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať

za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

Fig.3

Používajte vzduchové hadice odolné voči vysokým tlakom.

Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania skôb.

⚠POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu k frekvencii nastreľovania skôb môže mať za následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Pred a po použití naolejujte náradie olejom na pneumatické náradie kvapnutím dvoch alebo troch kvapiek do vzduchovej armatúry. Kvôli správne namazaniu je potrebné náradím po nanosení oleja pre pneumatické náradie niekoľkokrát vystreliť.

Fig.4

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním alebo kontrolou fungovania náradia vždy odpojte hadicu.

Nastavenie hĺbky nastreľovania skôb

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním hĺbky nastreľovania skôb vždy odpojte hadicu.

Fig.5

Fig.6

Ak sú skoby nastreľované príliš hlboko, otočte nastavovačom v smere hodinových ručičiek. Ak sú skoby nastreľované príliš plytko, otočte nastavovačom proti smeru hodinových ručičiek.

Rozsah nastavenia je 0 - 3 mm. (Jedna celá otáčka umožňuje vykonať nastavenie o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:

- Pokiaľ mienite náradie zavesiť pomocou háčika, vždy odpojte hadicu.
- Náradie nikdy nevesajte opasok ani iným podobným spôsobom. Dôsledkom môže byť náhodne nebezpečné vystrelenie.

Fig.7

Hák je vhodný na dočasné zavesenie náradia. Polohu háku možno meniť.

V prípade zmeny polohy náradia odskrutkujte skrutku z háku; použite na to skrutkovač. Hák nainštalujte do požadovanej polohy a zaistite ho skrutkou.

Plochý adaptér špičky

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo demontážou plochého adaptéra špičky vždy odpojte hadicu.

Fig.8

Pred nastreľovaním skôb na plochom povrchu pracovného kusa nasadte na kontaktný prvok plochý adaptér špičky.

Aby ste mohli nasadiť adaptér špičky na kontaktný prvok, zatlačte ho na kontaktný prvok, a to dokiaľ výčnelky vo vnútri adaptéra špičky nezapadnú do drážok na kontaktnom prvku.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním práce na náradí vždy odpojte hadicu.

Nabítenie sponkovačky

⚠️POZOR:

- Pred nabitím náradia alebo pred vyberaním skôb vždy odpojte hadicu.
- Nepoužívajte deformované skoby ani pásy skôb. Opomenutie spôsobí nesprávne posúvanie skôb.
- Vždy používajte len skoby uvedené v tejto príručke. Opomenutie spôsobí nesprávne posúvanie skôb.
- Posúvač vždy vracajte pomaly a jemne pri súčasnom držaní rúk.
- Vrátenie základne posúvača pri stlačení posúvača neumožňuje nabitie skobami. Počas nabíjania posúvač nestláčajte.

Fig.9

Pás skôb zasunúť do štrbiny v zadnej časti zásobníka, a to dokiaľ neprejdú ponad zarážku skôb. Do náradia je možné zasunúť pás skôb (84 kusov).

Fig.10

Základňu posúvača potiahnite úplne k zadnej časti zásobníka a pomaly a jemne ju vráťte do pôvodnej polohy.

Vyberanie skôb

Fig.11

Náradie držte tak, že zadná časť zásobníka smeruje nadol. Základňu posúvača zľahka potiahnite; posúvač stlačte z oboch strán a skoby uvoľnite. Základňu posúvača jemne a pomaly vráťte naspäť. Zarážku skôb stlačte a následne zo zadnej strany zásobníka vyberte skoby.

Pripojenie vzduchovej hadice

Vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru sponkovačky. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená. Spojka hadice musí byť nainštalovaná na alebo v blízkosti náradia takým spôsobom aby sa tlaková nádoba vyprázdňovala počas doby odpojenia spojky prívodu vzduchu.

PRÁCA

⚠️POZOR:

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné.
1. Aby ste nastrelili skobu, môžete kontaktný prvok umiestniť na pracovný kus a potiahnuť tlačidlo, alebo

Fig.12

Fig.13

2. Najprv potiahnite tlačidlo a následne umiestnite kontaktný prvok na pracovný kus.
- Spôsob č. 1 je určený pre prerušované nastreľovanie skôb, kedy chcete skobu nastreliť

veľmi opatrne a veľmi presne.

Spôsob č. 2 je určený pre spojitú nastreľovanie skôb.

⚠️POZOR:



- Predsa len však, pokiaľ je náradie nastavené na režim „prerušované nastreľovanie skôb“, PRI TLAČIDLE ZATIAHNUTOM DO POLOVICE môže dôjsť k neočakávanému vystreleniu skoby, a to ak sa kontaktný prvok môže opätovne dotknúť pracovného kusa, alebo ďalšieho povrchu v dôsledku vplyvu trhnutia. Aby ste sa vyhli neočakávanému vystreleniu skoby, vykonajte nasledujúce;
 - A. Neumiestňujte kontaktný prvok na pracovný kus nadmernou silou.
 - B. Potiahnite tlačidlo úplne a podržte ho 1 - 2 sekundy po nastrelení skoby.
 - V prípade metódy č. (1) nastavte páčku prepínača do polohy .
 - V prípade metódy č. (2) nastavte páčku prepínača do polohy .
- Po použití páčky prepínača na zmenu metódy nastreľovania skôb sa vždy presvedčte, že páčka prepínača je správne nastavená pre požadovaný spôsob nastreľovania skôb.

Fig.14

Fig.15

Kladenie podlahových krytín

⚠️POZOR:

- Príliš veľké naklonenie náradia spôsobí nafúknutie povrchu pracovného kusa. Držanie v veľmi vzpriamenej polohe spôsobí porušenie pracovného kusa.
- Nafúknutie alebo porušenie na mieste nastreľovania skôb na pracovnom kuse môže vzniknúť v závislosti na mnohých podmienkach nastreľovania skôb, a to aj v prípade, ak držíte náradie na nastreľovanie skôb v stanovenom uhle. Pred skutočným nastreľovaním skôb vykonajte niekoľko skúšok.

Fig.16

Pokiaľ je pre nastreľovanie skôb požadovaná presnosť, ako je to napríklad pri kladení podlahových krytín, použite režim „prerušované nastreľovanie“ skôb. Počas nastreľovania skôb držte náradie v sklone 50° - 55°, ako je to znázomené na obrázku.

Mechanizmus zabraňujúci nastreľovaniu naprázdno

Ide o mechanizmus, ktorým je zabránené vystreleniu bez klinca.

Mechanizmus ochrany pred vystrelením naprázdno sa automaticky aktivuje, keď v náradí zostane len asi 5 kusov.

Smer výfukového vzduchu

Fig.17

Smery výfukového vzduchu možno zmeniť o 360 stupňov, a to manuálnym otočením krytu výfuku.

Odstraňovanie zaseknutých svoriek

⚠VAROVANIE:

- Pred prenášaním sponkovačky vždy odpojte hadicu.

Skoby vyberte zo zásobníka. (Pozrite si časť „Vyberanie skôb“.)

Fig.18

Vyberte šesťhranný nástrčný kľúč z držiaka vo vnútri krytu zásobníka tak, že ho zatlačíte spredu dozadu.

Fig.19

Pomocou šesťhranného nástrčného kľúča odskrutkujte dve skrutky zaisťujúce kontaktný hrot.

Objaví sa vodiaci prvok podávača skôb a vy takto dokážete odstrániť zaseknutie.

Pokiaľ aj napriek tomu nedokážete vybrať zablokované klince, odskrutkujte ďalšie dve skrutky zaisťujúce predný vodiaci prvok; na odstránenie zablokovania použijete šesťhranný nástrčkový kľúč.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy odpojte od náradia vzduchovú hadicu.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Údržba sponkovačky

Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.

Pri odpojení náradí každý deň skontrolujte a presvedčte sa, že sa kontaktný prvok a vypínač voľne pohybujú. Náradie nepoužívajte pokiaľ sa kontaktný prvok alebo vypínač lepia alebo zachytávajú.

Vypustenie náradia

Fig.20

Z náradia demontujte hadicu. Náradie umiestnite tak, aby vzduchová armatúra smerovala smerom k podlahe. Vypustíte ako sa len dá.

Čistenie náradia

Kovový prach, ktorý sa prilepí na magnet je možné vyfúknuť pomocou vzduchového čističa na prach.

Uzáver

Pokiaľ náradie nepoužívate, hadicu odpojte. Následne vzduchovú armatúru uzatvorte uzáverom.

Fig.21

Uskladnenie

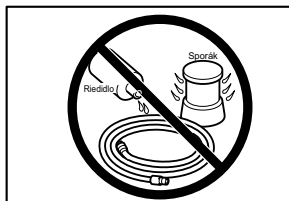
Pokiaľ sa náradie nepoužíva, je možné nastreľovací pištoľ uložiť na teplom a suchom mieste.

Údržba kompresora a vzduchovej hadice

Fig.22

Po prevádzke vždy vypustite nádrž kompresora. Pokiaľ dovolíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a možné zlyhanie náradia.

Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F) a pred účinkami chemikálií (riedidlo, silné kyseliny alebo zásady). Hadicu vedte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



004320

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Svorky
- Vzduchové hadice
- Ochranné okuliare

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Kontaktní prvek	8-1. Drážka	13-2. Kontaktní prvek
1-2. Spoušť	8-2. Výstupek	14-1. Spoušť
2-1. Kontaktní prvek	8-3. Kontaktní prvek	14-2. Volič režimu
2-2. Spoušť	8-4. Plochý ústový adaptér	15-1. Spoušť
2-3. Zpracovávaný díl	9-1. Zarážka spony	15-2. Volič režimu
5-1. Regulátor	9-2. Základna podávacího prvku	17-1. Kryt odpouštěcího ventilu
5-2. Hluboko	10-1. Základna podávacího prvku	17-2. Výfukový otvor
5-3. Mělce	11-1. Vytlačování	18-1. Imbusový klíč
6-1. Příliš hluboko	11-2. Zarážka spony	19-1. Přední vodičko
6-2. V rovině	11-3. Základna podávacího prvku	19-2. Kontaktní hlava
6-3. Příliš mělce	12-1. Spoušť	22-1. Odvodňovací kohout
7-1. Šroub	12-2. Kontaktní prvek	
7-2. Hák	13-1. Spoušť	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AT450H
Tlak vzduchu	1,28 - 2,26 MPa (12,8 - 22,6 barů)
Použitelné spony	25 mm - 50 mm
Kapacita zásobníku	84 kusů (1 pás), max. 105 kusů.
Min. průměr hadice	5,0 mm
Olej pro pneumatické nářadí	ISO VG32 nebo odpovídající
Rozměry (D x Š x V)	261 mm X 115 mm X 269 mm
Hmotnost netto	1,5kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symbole

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod k obsluze.



- Noste ochranné brýle.



- Nepoužívat na lešení a žebříčkách.

ENE054-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k nastřelování spon do konstrukčních materiálů, jako je například žezvo.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 80 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací určená dle normy EN792:

Vibrační emise (a_h): 2,5 m/s^2

Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VARNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Sponkovačka na úzké spony

č. modelu/typ: AT450H

vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN792

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Bezpečnostní upozornění k pneumatické hřebikovačce/sponkovačce

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtete si **veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny**. Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek vážné zranění, úraz elektrickým proudem nebo vznik požáru.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

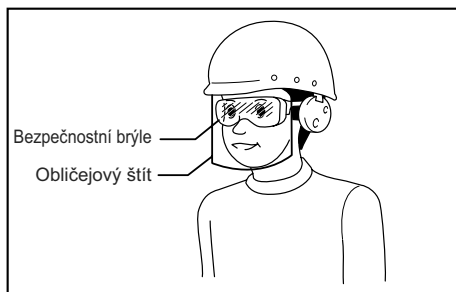
V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtete tento návod k obsluze.

Všeobecná bezpečnostní pravidla

- Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
- Žerty stranou. S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
- Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
- Nářadí nikdy nepozměňujte.

Osobní ochranné pomůcky

- Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem.
- **⚠ UPOZORNĚNÍ:** Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.
- **Pouze Austrálie a Nový Zéland**
- Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.



000114

- K ochraně před hlukem používejte ochranu sluchu a noste helmou. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by měly být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.

Bezpečnost pracoviště

- Zajistěte čistotu a dobré osvětlení pracoviště. Nepořádek a nedostatek světla mohou zapříčinit úraz.
- S nářadím nepracujte v prostředí s výbušnou atmosférou, například s výskytem hořlavých kapalin, plynů či prachu. Při práci s nářadím mohou vznikat jiskry, jež by mohly prach či výpary zažehnout.
- S nářadím nepracujte v blízkosti dětí a přihlížejících osob. V důsledku rozptylování pozornosti můžete nad nářadím ztratit kontrolu.
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
- Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.

Bezpečnostní zařízení

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez spojovacího materiálu a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.

ENB109-5

- Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
- Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy zkontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k náhodnému vystřelení spojovacího materiálu.

Plnění spojovacím materiálem

- Do nářadí nevládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
- Používejte spojovací materiál určený v této příručce. Použití jakéhokoli jiného spojovacího materiálu může způsobit poruchu nářadí.

Zdroj energie

- Nářadí nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, jehož tlak by mohl více než o 10 % přesáhnout odpovídající rozsah tlaku nářadí stanovený v tabulce „TECHNICKÉ ÚDAJE“. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila odpovídající rozsah tlaku nářadí. Tlak vzduchu nastave zpočátku na nižší hodnotu než udává odpovídající rozsah.
- S nářadím pracujte při nejnižším možném tlaku vyžadovaném pro danou aplikaci, abyste zamezili zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebením a následným poruchám.
- Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylén atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
- V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny spojovací prvky:
 - zůstane-li nářadí bez dozoru,
 - před prováděním jakékoli údržby či oprav,
 - před vytažením zaseknutého hřebíku,
 - před přemístováním nářadí na nové místo.
- Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.

Bezpečnost práce

- Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.
- S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyčezávejte a nevyvíjejte.
- Jestliže na nářadí upozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci. Nesprávně fungující nářadí nesmí být používáno.
- Nemiňte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
- Nářadím nikdy nemiňte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací materiál obsahuje či nikoli.
- Při práci nespěchejte a nepoužívejte násilí. S nářadím zacházejte opatrně.
- Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílcí.
- Nářadí nikdy nedržte ani nepřenašejte s prstem na spoušti ani je takto nikomu nepodávejte. Náhodné nastřelení může způsobit vážné zranění.
- Hřebíkováčky označené symbolem „Nepoužívat na lešení a žebřících“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
 - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebříků nebo žebřikovitých konstrukcí, např. střešních latí;
 - k uzavírání krabic či beden;
 - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
- Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
- Nářadí nepoužívejte k upevňování elektrických kabelů. Zařízení není zkonstruováno k instalaci elektrických kabelů – mohlo by dojít k poškození izolace kabelů, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí vzniku požáru.
- Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
- Na střeších a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu vpřed. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Budete tak pracovat s menší námahou.
- Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným spojovacím prvkem nebo se sukem ve dřevě, spojovací prvek se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Spojovací prvek může být vymršten a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Spojovací prvky proto rozmístujete pečlivě.
- Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neopouštějte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.

- Nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Spojovací prvky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.

Service

- Vychštění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dílů setřete veškerý prach.
- O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
- V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Než začnete pracovat

⚠VAROVÁNÍ:

- Nářadí nikdy nepoužívejte, jestliže kontaktní prvek nepracuje správně.

Nářadí pracuje pouze při umístění kontaktního prvku na dílec a stisknutí spouště s kontaktním prvkem ve stlačené poloze. Před použitím nářadí se ujistěte o správné funkci kontaktního prvku provedením kontroly podle následujícího postupu.

1. Před kontrolou se ujistěte, zda nejsou v nářadí žádné spony.
2. K nářadí připojte vzduchovou hadici.
3. Nejprve stiskněte pouze spoušť. Potom spoušť uvolněte a umístěte kontaktní prvek na dílec.

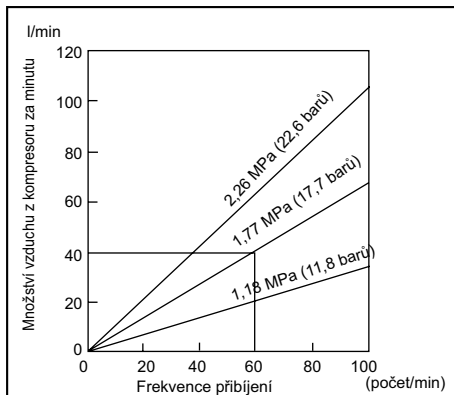
Fig.1

Fig.2

4. Jestliže se nářadí při provedení výše uvedeného postupu spustí, nepracuje kontaktní prvek správně.

INSTALACE

Výběr kompresoru



Vzduchový kompresor musí vyhovovat požadavkům normy EN60335-2-34.

K zajištění ekonomicky efektivního provozu zvolte kompresor s dostatečným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí nastřelování, příslušným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu kompresoru.

Nastřeluje-li se tedy například rychlostí přibližně 60 hřebíků za minutu při tlaku 1,77 MPa (17,7 barů), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 40 litrů/min.

Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v blízkosti.

Výběr vzduchové hadice

Fig.3

Použijte vysokotlakou vzduchovou hadici.

K zajištění nepřetržitého výkonného nastřelování použijte co nejsilnější a co nejkratší vzduchovou hadici.

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci nastřelování způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

Nářadí před i po použití naolejujte kápnutím dvou či tří kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Ke správnému promazání musí být nářadí po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěno.

Fig.4

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před seřizováním či kontrolou funkce náradí vždy odpojte hadici.

Nastavení hloubky nastřelování

⚠POZOR:

- Před seřizováním hloubky nastřelování vždy odpojte vzduchovou hadici.

Fig.5

Fig.6

Jestliže se spony zarážejí příliš hluboko, otočte regulátorem doprava. Zarážejí-li se spony příliš mělce, otočte regulátorem doleva.

Rozsah seřízení je 0–3 mm. (Jedna celá otáčka představuje seřízení o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:

- Při zavěšování náradí za háček vždy odpojte hadici.
- Náradí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému spuštění.

Fig.7

Háček je vhodný k dočasnému pověšení náradí. Polohu háčku lze změnit.

Při změně instalační pozice odmontujte šroubovákem šroub. Háček umístěte do požadované polohy a zajistěte jej šroubem.

Plochý úst'ový adaptér

⚠POZOR:

- Před instalací či odnímáním plochého úst'ového adaptéru vždy odpojte hadici.

Fig.8

Před nastřelováním na plochý povrch dílce připojte ke kontaktnímu prvku plochý úst'ový adaptér.

Chcete-li ke kontaktnímu prvku připojit úst'ový adaptér, natlačte jej na kontaktní prvek, až výčnělek uvnitř úst'ového adaptéru dosedne do drážky v kontaktním prvku.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním jakýchkoli prací na náradí vždy odpojte hadici.

Plnění sponkovačky

⚠POZOR:

- Před plněním náradí či vyjímáním spon vždy odpojte hadici.

- Nepoužívejte deformované spony ani sponky v bloku. V opačném případě dojde k chybnému podávání spon.
- Vždy používejte spony určené v tomto návodu k obsluze. V opačném případě dojde k chybnému podávání spon.
- Podávací prvek držte při vracení zpět rukou a počínejte si pomalu a nenásilně.
- Vracení základny podávacího prvku při stisknutí podávacího prvku znemožní plnění sponami. Při plnění netlačte na podávací prvek.

Fig.9

Do drážky v zadní straně zásobníku zasuňte pás spon, až přesáhne zarážku spony. Do náradí se vkládá pás spon (84 kusů.)

Fig.10

Základnu podávacího prvku zcela zatlačte do zadní části zásobníku a pak ji pomalu a nenásilně vraťte zpět do původní polohy.

Vyjmutí spon

Fig.11

Náradí držte tak, aby zadní strana zásobníku směřovala dolů. Opatrně vytáhněte základnu podávacího prvku, z obou stran stiskněte podavač a uvolněte spony. Základnu podávacího prvku vraťte nenásilně pomalu na místo.

Stiskněte zarážku spony a pak vyjměte spony ze zadní strany zásobníku.

Připojení vzduchové hadice

Vzduchovou objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku sponkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na místo. Hadicová spojka musí být nainstalována na náradí nebo v jeho blízkosti tak, aby se tlakový zásobník při rozpojení spojky vzduchového vedení vypustil.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy.
- 1. Sponu nastřelíte umístěním kontaktního prvku na dílec a stisknutím spouště nebo

Fig.12

Fig.13

2. Nejprve stiskněte spoušť a pak umístěte kontaktní prvek na dílec.
 - Metoda č. (1) je vhodná k přerušovanému nastřelování, kdy je třeba spony nastřelovat pečlivě a velmi přesně.
- Metodu č. (2) využijete při souvislém nastřelování.

⚠️ POZOR:

- Při nastavení nářadí do režimu „přerušovaného nastřelování“ SE SPOUŠTÍ V NAMÁČKUNUTÉ POZICI však může dojít k neočekávanému nastřelení, jestliže se kontaktní prvek vlivem odrazu dostane do opětovného kontaktu s dílcem či jinou plochou.

Neočekávanému nastřelení zamezíte provedením následujících opatření:

- A. Kontaktní prvek nepřítlačujte na spojované dílce přílišnou silou.
 - B. Spoušť naplno zmáčkněte a po nastřelení ji 1–2 sekundy podržte stisknutou.
 - U metody č. (1) nastavte přepínací páčku do polohy $\triangleleft \rightleftharpoons$.
 - U metody č. (2) nastavte přepínací páčku do polohy $\triangleleft \rightleftharpoons$.
- Po použití páčky ke změně metody nastřelování se vždy ujistěte, zda je přepínací páčka správně nastavena do polohy odpovídající požadované metodě.

Fig.14

Fig.15

Přibíjení podlahovin

⚠️ POZOR:

- Přílišné naklonění nářadí vede k vytváření výdutí na povrchu dílce. Příliš kolmé držení pak může způsobit k poškození dílců.
- K výdutím či poškození v místě nastřelování dílce může dojít v závislosti na mnoha podmínkách přibíjení – dokonce i v případě, kdy nářadí při práci držíte ve stanoveném úhlu. Před samotným přibíjením proveďte zkoušku na několika vzorcích.

Fig.16

Při nastřelování vyžadujícím přesnost (například přibíjení podlahovin) použijte režim „přerušovaného nastřelování“.

Při nastřelování držte nářadí nakloněné v úhlu 50–55°, jak je znázorněno na obrázku.

Mechanismus zabráňující nechtěnému spuštění

Jedná se o mechanismus zamezující spuštění nářadí bez hřebíku.

Ochrana před spuštěním bez spon se automaticky aktivuje ve chvíli, kdy v zásobníku zbyvá přibližně 5 spon.

Směr výstupu vzduchu

Fig.17

Směr výstupu vzduchu lze změnit v úhlu 360 stupňů ručním otočením krytu odpouštěcího ventilu.

Odstranění zaseknutých sponek

⚠️ VAROVÁNÍ:

- Před vyjmutím spon vždy odpojte hadici.
- Ze zásobníku vyjměte spony. (Viz část „Vyjmutí spon“.)

Fig.18

Zatlačením zepředu vyjměte z držáku v krytu zásobníku šestihřanný klíč.

Fig.19

Šestihřanným klíčem odmontujte dva šrouby zajišťující kontaktní hlavu.

Získáte přístup k vodítku podavače spon – uvolněte zaseknutí.

Není-li uvolnění zaseknutého spojovacího materiálu stále možné, odmontujte šestihřanným klíčem další dva šrouby zajišťující přední vodítko a uvolněte zaseknutí.

ÚDRŽBA

⚠️ POZOR:

- Před kontrolou a údržbou od nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.
- Nikdy nepoužívejte benzin, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Údržba sponkovačky

Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.

Každý den provádějte prohlídku odpojeného nářadí a kontrolujte volný pohyb kontaktního prvku a spouště. Nářadí nepoužívejte, jestliže se kontaktní prvek nebo spoušť zasekává nebo zadrhává.

Odvodnění nářadí

Fig.20

Od nářadí odpojte hadici. Nářadí položte tak, aby vzduchová přípojka směřovala dolů k zemi. Proveďte co nejdůkladnější vysušení.

Čištění nářadí

Ocelový prach ulpělý na magnetu lze odstranit stlačeným vzduchem.

Víčko

Jestliže hřebíkovačku nepoužíváte, odpojte hadici. Vzduchovou přípojku potom uzavřete víčkem.

Fig.21

Skladování

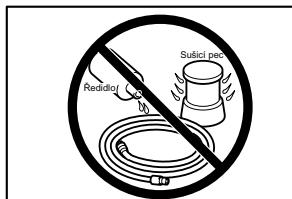
Není-li hřebíkovačka používána, uložte ji na teplém a suchém místě.

Údržba kompresoru a vzduchové hadice

Fig.22

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru. Důsledkem proniknutí vlhkosti do nářadí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení.

Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné kyseliny či alkálie). Hadice také vedte mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



004320

Kvůli zachování **BEZPEČNOSTI** a **SPOLEHLIVOSTI** výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Sponky
- Vzduchové hadice
- Ochranné brýle

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884804D979

www.makita.com